



Az Argentínai Magyar Kolónia elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

VI. évf. N° 55 január / enero de 2005

TARTALOMJEGYZÉK

ÍNDICE

- | | |
|--|---|
| 1) SZERKESZTŐSÉGI ÜZENETEK | MENSAJES DE LA REDACCIÓN |
| 2) ESEMÉNYNAPTÁR | CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES DE LAS INSTITUCIONES |
| 3) KOLONIÁLIS HÍREK | NOTICIAS DE NUESTRA COMUNIDAD |
| 4) MINKET ÉRINTŐ HÍREK INNEN-ONNAN | NOTICIAS DE ACÁ Y DE ALLÁ |
| 5) OLVASÓLEVELEK | CORREO DE LECTORES |
| 6) KOMOLY TÉMÁK | PÁRRAFOS DE SERIEDAD |
| 7) INTÉZMÉNYEINK
(Állandó rendezvényeink) | NUESTRAS INSTITUCIONES
(Actividades permanentes) |
| 8) SZERKESZTŐSÉG | LA REDACCIÓN |

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:

Puede encontrar los números anteriores en la Web:

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Ha óhajtja kinyomtatni a hírlevelet, tegye A4-es papírral.
Si desea imprimir el Newsletter, hágaló en hojas A4.

Ha továbbra nem óhajtja kapni hírlevelünket, kérjük küldjön címünkre egy üres e-mailt: hungargennews@arnet.com.ar

A tárgy-mezőbe írja be: KIIRATKOZÁS

Si no desea recibir nuestros servicios de noticias y ser borrado de nuestras bases de datos, envíe su respuesta colocando en Asunto: REMOVE, a la siguiente dirección hungargennews@arnet.com.ar. Desde ya disculpe las molestias que pudimos haberle ocasionado.

Köszönjük drótposta Olvasóink megértését, hogy az eltérő ékezetkódolások miatt a magyar szövegekben nem követjük a helyesírási szabályokat a hosszú ő és a hosszú ü ékezeteket illetően.

1) Szerkesztőségi üzenetek / Mensajes de la Redacción

Kedves Olvasó! Új évet kezdünk! Az Újév kezdetére íme két ír áldás:

**"Teremts időt arra, hogy barátságos legyél,
ez boldogságod útja lesz.
Legyen időd álmodni,
mert utadat elvezeti a csillagokhoz.
Maradjon időd arra, hogy szeretni tudj,
és hogy téged is szerethessenek!"**

**"Ha bajban vagy, Isten ne aludjon bárkádban soha,
oltalmazón borítsa föléd tenyerét,
és újtjaid fölfelé vezessenek."**

B.U.É.K!

Estimado Lector:

No es éste un vehículo para aleccionar a los Lectores del HAN. Lo que estos escritos quisieran lograr es tan sólo, modestamente, mover a la reflexión.

Dejamos atrás un año, en general, marcado por un ritmo agitado y, en particular dentro de la colectividad, por una actividad febril. Obtuvimos logros. Hemos visto coronados los grandes esfuerzos por rotundos éxitos. Llegamos a la realización de satisfacciones soñadas.

A veces queremos hacer ver en nuestro boletín lo que sucede „detrás de las bambalinas” de nuestras actividades. Es bueno ventilar episodios o cuestiones a veces algo molestas, o irritantes, **porque somos una gran familia** que debe conocerse bien. Al cabo de todo el año que pasamos y especialmente después de sus dos últimos meses se percibió como un suspiro de alivio, al tiempo de una expresión de deseo de etapas más llevaderas. Nos preguntamos: ¿Fue realmente todo tan agobiante? O bien, ¿pudieron los momentos placenteros compensar otros, ingratos, o los sinsabores que eventualmente se dieron, y sanar las susceptibilidades? **En respuesta a la segunda pregunta, diríamos: francamente, ¡sí!**

Para empezar el año y redondeando lo dicho, seguiremos en esta línea de pensamiento, tal vez no demasiado original, pero compartida por varios autores encontrados a lo largo de lecturas, y que aplicamos directamente a nuestra colonia húngara en la Argentina:

Estar al frente de cualquiera de las instituciones de la colectividad significa tener amor. Podríamos parafrasear aquí un dicho de Schiller: „El arte //de liderar// es difícil y su recompensa es fugaz.” **Liderar es, esencialmente, integrar, unir.** No se concibe la unidad de la comunidad si media el odio. Es impropio por parte de cualquiera de sus integrantes producir división y rencor. Aunque, a la postre, el balance no resulte del todo negativo, mantengámonos alejados de los falsos debates: no malgastemos nuestras energías, ya sobreexigidas, en ominosos enfrentamientos so pretexto de ser „frontales” y querer llegar a una catarsis de situaciones poco gratas para algunos. Las palabras de uno de los líderes de nuestra colonia son pautas válidas: somos como una gran familia. En toda familia puede haber seres excéntricos, malhumorados, aun agresivos e hirientes. Pero deben unimos los „lazos de familia”, debemos aprender a tolerarnos, respetarnos y convivir en solidaridad y en paz.

Un aforismo que puede servir de guía: La acción no trae siempre la felicidad, pero no hay felicidad sin acción. **... y una máxima útil:** „Los cielos nunca ayudan al hombre que no quiere actuar.” (*Sófocles*)

Finalmente, la „receta justa” para vivir un año feliz:

- ❖ **Libera tu corazón de rencores y de resentimientos.**
- ❖ **Libera tu mente de preocupaciones.**
- ❖ **Vive humildemente.**
- ❖ **Da más.**
- ❖ **Espera menos.**

¡Feliz Año 2005!

Külföldi Olvasók részére: A HungArgenNews hírlevél költségeire szánt hozzájárulását szívesen és köszönettel vesszük „Asociación Cultural EMESE no a la orden” számára kiállított csekken. Cím: Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires. Kérjük jelölje meg, hogy a HungArgenNews számára küldi az összeget.

Los interesados en contribuir a la publicación de HungArgenNews y asegurar su continuidad encontrarán los detalles pertinentes en la última sección, “La Redacción”.

¡Agradecemos muy especialmente a nuestros lectores y amigos que ya se han acercado con su contribución!

Los recibos correspondientes se envían por correo común al domicilio de nuestros contribuyentes.

Red Solidaria: Solicitamos a nuestros lectores dispuestos a donar sangre en caso de necesidad que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto: DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

2) Eseménynaptár (en castellano, a continuación)

CSERKÉSZTÁBOROK

Január 2-től 13-ig, Córdoba

A 39. sz. Magyarok Nagyasszonya leánycserkész csapat nagylányai Los Reartesben, és a 18. sz. Bartók Béla fiúcserkész csapat 20 km-re a lányoktól, Loma Alta-n táborozik.

SZÖNYI FERENC NAGYKÖVET ÉS FELESÉGE BÚCSÚVACSORÁJA

Január 7, péntek, 20.30 órákor

A Hungáriában (Pje. Juncal 4250 – Olivos). Jelentkezni lehet Omarnál a 4711-0144 és 4797-8437 telefonszámokon.

KISCSEKÉSZTÁBOR ÉS MAGYARSÁGISMERETI TÁBOR

Január 16-tól 22-ig, Buenos Aires tartományban, Baradero-ban, a Germán Frers otthonban.

A 39. sz. Magyarok Nagyasszonya lcs.cs. és a 18. sz. Bartók Béla cs.cs. egyhetes kiscserkésztábort szervez, amelyre szeretettel hívja azokat a 6-tól 10 éves magyar származású gyerekeket is, akik nem tudnak még magyarul beszélni, de szeretnének megtanulni és a Magyar Cserkészlet tagja lenni. Bővebb részleteket Lányi András (4503-0402) és Demes Adri (4717-3795) nyújthatnak.

MISE ÉS ASADO AZ ÖREGOTTHONBAN

Január 16, vasárnap, 11 órákor

Gáspár Miklós kanonok mond misét magyar nyelven a Szent István Öregotthonban (Pacífico Rodríguez 6258 – Chilavert). Utána asado. Jelentkezni a 4729-8092 telefonszámon.

ZIK DIÁKOK INDULNAK EGYÉVES TANULMÁNYÚTRA MAGYARORSZÁGRA

Január 30, vasárnap

Három érettségizett ZIK diák (Gröber Lisa, Lovrics János és Zaha Tamás) 1 éves ösztöndíjjal indul Magyarországra. Ezt a lehetőséget a Zrínyi Ifjúsági Kör ösztöndíjpályázata elnyerésének köszönhetik. Budapesten a Balassi Bálint Intézetben magyar nyelvi és hungarológiai képzésen vesznek részt, a kollégiumban lesznek elszállásolva. A Magyar Köztársaság Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok főosztálya, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség és a Teleki Alapítvány komoly anyagi támogatással tette lehetővé a kezdeményezést.

11-SZEMÉLYES CSOPORT INDUL KULTURÁLIS MENEDZSERKÉPZÉSRE BUDAPESTRE

Január 31, hétfő

A Magyar Kultúra Alapítvány február 2 és 25 között művelődésszervezői (kulturális menedzser) képzést szervezett a tengerentúli, főként a déli féltekén működő magyar szöványok aktív résztvevői számára. A tanfolyam az Apáczai Közalapítvány támogatásával valósulhat meg. A budapesti Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok főosztálya által kiírt "mobilitás pályázat" elnyerésének köszönhetően, a repülőút és a betegbiztosítás része is fedezve van. Közösségünkben 11-en indulnak, teljes ösztöndíjjal.

A REGÖSCSOPORT MAGYARORSZÁGRA UTAZIK EGY HÓNAPRA

Január 31, hétfő

A budapesti Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok főosztálya által kiírt "mobilitás pályázat" elnyerésének köszönhetően a Buenos Aires-i Regös csoport magyarországi és erdélyi túrát szervez februárban.

Cronograma de actividades de las Instituciones

CAMPAMENTOS SCOUT

Del 2 al 13 de enero

Las guías en Los Reartes, los scouts en Loma Alta, provincia de Córdoba.

CENA DE DESPEDIDA DEL EMBAJADOR FERENC SZÖNYI Y SRA. ESPOSA

7 de enero, viernes, 20.30 horas

En el Club Hungaria (Pje. Juncal 4250 – Olivos). Reserva de mesa al 4711-0144 y 4797-8437, Sr. Omar.

CAMPAMENTO DE LOBOS Y ENSEÑANZA DEL IDIOMA HÚNGARO

Del 16 al 22 de enero

En Baradero, provincia de Bs. As., en el „Hogar Germán Frers” (ruta 41 y San Juan).

Las guías y los scouts húngaros de Buenos Aires organizan un campamento de lobos e invitan especialmente a aquellos niños de origen húngaro, de entre 6 y 10 años, que quieran aprender el idioma de sus ancestros a participar en un campamento de 6 días. Así podrán luego tomar parte en las reuniones, excursiones y campamentos scout. Para mayor información, dirigirse a Andrés Lányi (4503-0402) y Adri Demes (4717-3795).

MISA Y ASADO EN EL HOGAR DE ANCIANOS „SAN ESTEBAN”

16 de enero, viernes, 11 horas

Pacífico Rodríguez 6258 – Chilavert. La misa será celebrada en idioma húngaro por el canónigo Miklós Gáspár, de Budapest. Reservas para el asado al 4729-8092.

ALUMNOS BECADOS DEL ZIK PARTEN A HUNGRÍA POR 1 AÑO

30 de enero, domingo

Tres alumnos egresados del ZIK (Lisa Gröber, Juan Lovrics y Tomás Zaha) partirán a Hungría, becados por el Círculo Juvenil Zrínyi. Este viaje es posible gracias al Departamento de Minorías Húngaras Allende las Fronteras del Ministerio de Educación de Budapest, la Asociación de Scouts Húngaros en el Exterior y la Fundación Teleki, quienes han brindado sustancial apoyo económico para su realización.

CURSO DE “MANAGERS CULTURALES”, EN BUDAPEST

31 de enero, lunes

Del 2 al 25 de febrero se realizará un curso de capacitación para personas activas en las comunidades húngaras del hemisferio sud. Han sido beneficiadas 11 personas de nuestra comunidad que participarán en este curso de instrucción cultural, organizado por la Fundación de la Cultura Húngara, con el apoyo de la Fundación Apáczai, que también financia la estada del contingente, mientras que el Departamento de Minorías Húngaras Allende las Fronteras del Ministerio de Educación de Budapest tomó a su cargo los gastos del viaje y parte de la asistencia médica.

EL CONJUNTO „REGÖS” VIAJARÁ POR UN MES A HUNGRÍA

31 de enero, lunes

Gracias al Departamento de Minorías Húngaras Allende las Fronteras del Ministerio de Educación de Budapest, el Conjunto Regös realizará una gira por Hungría y Transilvana en el mes de febrero.

Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades antes del 15 de cada mes, para ser difundidas por este medio.

3) Koloniális hírek / Noticias de nuestra Comunidad



Felesége Judith, leányai; Katalin és Andrea, unokái; Irina és Ayelen jelentik,
darás-porpácsi Darás Endre dr.
Jogász, Közgazdász és Író
November 12, 2004, 92 éves korában befejezte tapasztalatokban és alkotásban gazdag életét. Szeretetünkben él tovább.

http://www.geocities.com/e_daras

Su esposa: Judith; sus hijas: Catalina y Andrea; sus nietas: Irina y Ayelén anuncian que su esposo, padre y abuelo:
Dr. Andrés Darás de Darás-Porpácsi,
Jurista, economista, y escritor,
el 12 de Noviembre de 2004, a los 92 años de edad, terminó su experiencia de una vida rica en creaciones.
Seguirá viviendo en nuestros corazones.

Lomniczy József beszámolója:

ÉVZÁRÓ MAGYAR SZÍNHÁZMŰSOR: december 12-én: “A NYÍL, A KARD, AZ ÁGYÚ ÉS A SORS”
(11 magyar évszázad fordulópontjai, Ady Endre perspektívájából.)

Különös, különös nyár-éjszaka volt...

*“Uram, az én rögöm magyar rög,
Meddő, kisajtott. Mit akar
A te nagy mámor-biztatásod/
Mit ér bor- és véráldomás?
Mit ér az ember, ha magyar?”*

*“Mienk az élet s kötelez:
Kisdéd-sírás velünk veszekszik,
A nagy titok fejünkre fekszik.
Óh testvérek, mienk az élet,
Bennünket biztat és sebez.”*

*“Édes asszonyom, ugye, hogy így lesz?
Örök lesz a mi nagy csatázásunk.
S örök a nászunk.”*

*“S ha rám dől a szittyá magasság,
Ha száz átok fogja a vérem,
Ha gátat túr fel ezer vakond,
Az óceánt mégis elérem.”*

*“Nem harsonával,
Hanem jött néma, igaz öleléssel,
Nem jött szép, tüzes nappalon,
De háborús éjjel.”*

*“Ha van Isten, meg ne sajnáljon engem:
Én magyarnak születtem.
Szent galambja nehogy zöld ágat hozzon.
Üssön csak, ostorozzon.”*

*“Ha százszor is elfordulnék,
Csaló tánc ez véges-végig:
Baj van ma Magyarországon
S meg fogom várni a végét,
Utálatos, szerelmes nációm.”*

*“Őrzök, vigyázzatok a strázsán,
Az Élet él és élni akar,
Nem azért adott annyi szépet,
Hogy átvonuljanak most rajta
Véres s ostoba feneségek.”*

Vajon kikre vonatkoztható a fenti idézetek kusza halmaza?

Fiatál diákok lettünk újra, hallottunk és láttunk egy történelem-irodalom órát, amilyent valaha Németh László képzelt el. A művészet és a tudomány kéz a kézben. Dicsőséges és hányatott történelmünk majd minden eseményére Ady Endre rímmel válaszolt. **Szőnyi Ferenc és Zólyomi Kati** kitűnő mesterkedése volt, hogy ezeket időrendbe összeállította és kiegészítő szöveggel ellátta. Az is az ő érdemük, hogy a közel harminc szereplő megtanulta szerepét, a régies és nehéz szövegeket jó kiejtéssel, érthetően mondta el. Többhónapos hangya-munka eredménye.

Hosszú lenne az egész forgatókönyv tartalmát papírra vetni. Olyan megjelenésekkel találkoztunk, *“melyek révén áttekinthetjük (áttekintettük) magyar hazánk legfontosabb fordulópontjait”*.(*)

Ady nagysága többek között abban rejlik, hogy nemcsak a múltat (*“Verecke híres útján...”*), és az ő saját korát, saját jelenét idézte (*“Lányok és ifjak szívei védenek...”*) hanem, ami számára ismeretlen jövőendő volt, a mai világunk korszellemét, az állandóan változni és változtatni akaró embert is értelmezte. Egyszerűen mondta: *“Minden vannál mindig jobb a más!”*

Ady nem volt emigráns. Nem ismerhette egy diaszpóra gondjait. Azonban Zólyomi Kati nagyon is ismeri és Szőnyi Ferenc is megismerte már. E két szerző-rendező “idő” fölött tartott szemléjének üzenete pedig egyetlen mondat: **“Hogy a magyar tűz ne aludjon ki soha!”**(*)

“Legyünk mindnyájan, itt és a világban mindenütt, szétszórtságunk nagy erdejének tisztásain, tápláló tűzifája a nagy Magyar tűznek! Legyünk láng és erő, legyünk élet és bizalom! Mert ereinkben –áldjon, vagy verjen sors keze- az élet és a feltámadás vére folyik az idők időtlen kezdete óta!” (*) Iszonyatos gondolat, hogy a nagy Magyar tűz otthon csak pislákol. A mi feladatunk lesz, annak *“tápláló tűzifája”* (*) lenni. Vállaljuk a feladatot!

Kulisszatitkok. Az előadás napján két főpróba volt. Tehát a szereplők már délben, vagy kora délután a helyszínen voltak. Csodák csodája, minden a legnagyobb rendben zajlott le. Nem hangzott el egy kellemetlen szó sem, nem volt vitatkozás, csak jóindulat, önfegyelem és kedvesség jellemezte a szereplők készülését. Ennek is óriási értéke van!

Gyönyörű csillagragyogós, szűnyogmentes este volt. *“Hogy az üzenet minden hangja megérintse a szíveket, a magas ég csillagait, a fák szelíden suhogó lombjait, a zöld gyepek friss simogatását és a végtelen tér mindent magába foglaló ölelését is segítségül hívjuk (hívtuk)”*(*)

A (*)-al jelzett idézetek Szőnyi Ferenc szavai. Az összes többi Ady Endre verseiből származik.

Szereplők:

Ady Endre	Fóthy Gyula
Árpád fejedelem	Bonapartian Eduárd
István király	ifj. Fóthy Gyula
Angyal	Balogh-Kovács Lászlóné, Kiss Borbála
Magyarok Nagyasszonya	Zólyomi Kati
IV. Béla	Tóth Kristóf
II. Mohamed szultán	Jakab Nándor
Parasztasszony	Gröber Bernátné, Várszegi Henriette
Mikes Kelemen	Kiss Péter
Petőfi	Zaha Sándorné, Lomniczy Alexandra
Mária Terézia	Kiss Alexandra
Teleki Pál	Gosztanyi Gyula
Mindszenty bíboros	Dombay Jenő
Elesett magyar katona	Bonapartian Eduárd
Mai fiatalember	Lomniczy Mátyás
Tőkés László	ifj. Zaha Sándor
Emigrációban született magyar asszony	Kiss Gabriella
Egy férfi	Szőnyi Ferenc
Narrátor	Szőnyi Ferenc
Néptáncosok-tüntető	Regös együttes
Kalotaszegi lány 1	Lovrics Alexandra
Kalotaszegi lány 2	Kerekes Cecilia
Torockói lány	Leidemann Perez Natalia
Moldvai lány	Tallarico Natalia
Moldvai fiú	Tallarico Mauro

Hang-világítás

Felvett zene kezelése

Ügyelő

Demes Sándor – ifj. Egey Gyula

Szőnyi Ferencné Mészáros Erzsébet

Gorondi Péterné Meleg Judit

Írta, összeállította és rendezte

Szőnyi Ferenc és Zólyomi Kati

(Lásd a Hungária Egyesület rovatában egy másik megfigyelő tollából származó meglátást a darabról. Szerk.)

AZ AMISZ (AZ ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE) HÍREI – (FEHRA)

Minden hó első hétfőjén 19.30 órakor vezetőségi gyűlés a Mindszentyumban.

A Buenos Aires-i “Magyar Tér” története dióhéjban

(Székásy Miklós szekasym@xlnet.com.ar)

1999 márciusában az AMISZ és a Hungária Egyesület a Március 15-i ünnepségre meghívta Szabó Tibort, a Határon Túli Magyarok Hivatalának akkori elnökét, aki elkísérte Bardócz Béla nagykövetet és az AMISZ vezetőségi tagokat, Emödy Csaba elnököt, Székásy Miklós úv. alelnököt és Paál Magdi titkárt, hogy benyújtsák a “Magyar Térre” vonatkozó hivatalos kérelmet Norberto La Portának, aki akkor a városi önkormányzat környezetvédelmi államtitkára volt. Az AMISZ már 1999. júniusban megkapta a beadvány ügyiratszámát és attól kezdve a kezdeményezés elindult a bürokrácia bonyolalmainak útvesztőjében.

1999 decemberében a Világszövetség Erdélyi Társasága (VET) felajánlotta az AMISZ-nak, hogy adományoz a Magyar Téren való felállításra egy Erdélyben, a háromszéki Gelencén készült Székelykaput, amely először a 2000. májusi MVSZ budapesti Világkongresszus idején lesz látható, majd onnan lesz tovább szállítva Argentínába. Ennek alapján az AMISZ Választmánya elhatározta, hogy beindít egy emlékmű-tervezeti pályázatot, azzal a feltétellel, hogy a Székelykapu ennek szerves része legyen. Ezt a pályázatot Vass Dénes építészmérnök terve nyerte meg, erről egy makettet készített, amely 2000 márciusában a nagykövetségen kiállításra is került.

2000. március 25-én a Plaza Hungria számára a Város által először kijelölt helyszínen, az Av. Alcorta mentén, az Argentínát meglátogató Patrubány Miklós MVSZ alelnök, Bardócz Béla nagykövet, Scherzer Károly konzul, az AMISZ egész vezetősége, a magyar intézmények elnökei és a Federación Argentina de Colectividades vezetőinek a jelenlétével, ünnepélyesen elhelyezték a tervezett emlékmű alapkövét. A nagy számban megjelent magyar közösség elénekelte a magyar és argentin himnuszt, majd a katolikus, református és evangélikus lelkészek felszentelték a teret.

Közben Gelencén 2000 elején elkészült a Székelykapu, amely, mint már említettük, 2000 májusában a Magyarok Világkongresszusa idején a budapesti kongresszusi központ előtt állt néhány napig, hirdetve a földrészekben átnyúló magyar összefogást. A művészek a kaputükörbe gidófalvi Czetz János 48-as honvédtábornok, az Argentin Katonai Akadémia első igazgatójának fából faragott arcképét foglalták be. A Székelykapu, már szétbontva, néhány hónapig egy ideiglenes raktárban feküdt, majd 2001. januárban elindult Budapestről, február 9-én megérkezett Buenos Aires kikötőjébe, de rengeteg vámkormányi nehézség miatt csak április 5-én került ki, egyenesen a Hungaria udvarára, ahol - az egyesület vezetőinek nagylelkű ajánlata alapján - három és fél évig várt arra eredetiládájába csomagolva, hogy végső célpontját, a Magyar Teret annak feldíszítésére elérje.

Sajnos ezután több, leküzdhetetlennek mutakozó akadály merült fel. A Város emlékműbizottsága visszautasította az emlékmű tervét, azzal az érveléssel, hogy túlságosan nagy méretű, kérve egy újabb, egyszerűbb terv beadását. A térre eredetileg felajánlott helyet a felelős államtitkárság visszavonta, abból az okból, hogy annak a térnek van már egy más neve és nem lehet felosztani, ezért egy új, eddig névvel még nem ellátott térséget kellett keresni a főváros határain belül. Szóba jött, többek között, Puerto Madero környéke, de ott törvény szerint minden utca és tér csak női nevekkel lehet elkeresztelve. Hosszú huzavona után sikerült a Magyar Tér mostani területét biztosítani a már vastagra vált ügyiratban, bár az igazi nehézségek még távolról sem szüntek meg.

A következő években, változó kormányok során, rengeteg további, a szintén változó tisztviselők részéről adódó ellenállást és bürokratikus problémát kellett leküzdöni. Oldalak lehetne az akadályokról írni, amelyeket elsősorban az AMISZ vezetősége ezzel a feladattal megbízott tagjainak, Szönyi Ferenc nagykövet állandó támogatásával, egyenként sikerült hihetetlen odaadással és kitartással felülmúlni. Az utolsó fontos esemény a 2004. május 3-án, a Városi parlamentben megtartott Nyilvános kihallgatás (Audiencia Pública) volt, ahol az AMISZ vezetőségének és védnöki testületének tagjai és a nagykövet egy, a La Porta elnöksége alatt ülésező képviselő panel előtt felterjesztette az érveket, amelyekre a Magyar Tér fontossága és szükségessége alapszik. (lásd HAN N° 48, 2004. június, AMISZ rovat. Szerk.). Amikor már minden engedély készen volt és megszavazták a Plaza Hungria elnevezésű tér létrehozásáról az 1382/04. sz. törvényt, egy nagyon pontos napi időbeosztást kellett kidolgozni, hogy a kitűzött november 27-i dátumra minden építkezési részlet elkészüljön. Fontos lenne azt is hozzátenni, hogy a magyar közösségben sokan (köztük még egyes egyesületi vezetőségi tagok is) nem hittek a Magyar Tér megvalósulásának a lehetőségében. Ezzel ellentétben szerencsére ama személyek hite, akik ennek a célnak az elérése érdekében fáradhatatlanul és végtelen energiával dolgoztak, erősebb volt, mint a kétkedők és kritizálók negatív hatása. Legyen a Székelykapu felirata az egész magyar közösséget összekötő kapocs: **“Áldás a bejövőknek, békesség a kilépőknek!”**

Még egy utolsó megjegyzés: a vámköltségek, a Székelykapu felállítása, az alap megépítése, komoly összegeket emésztett fel. Ezek finanszírozása elsősorban az AMISZ vezetőségi tagjai, ezenkívül az előző és mostani magyarországi nagykövek és néhány nagylelkű magyar adományaiból került ki. De a Magyar Tér még nincsen teljesen befejezve, hiányzik a Székelykapu mögötti cementoszlopra tervezett Szent István mellszobor, a zászlók (a felavatási zászlókat a Várostól kaptuk kölcsön) és még néhány más részlet, amelyeknek a felavatását az AMISZ 2005. március 15-re tervezi. E költségek fedezésére szükség van további pénzüsszegekre és **ezúttal fordulunk a magyar közösség tagjaihoz, főleg azokhoz, akik eddig szkeptikusan álltak ehhez az ügyhöz, hogy nyissák meg pénztárcájukat és járuljanak hozzá, lehetőségeik szerint, a Magyar Tér további szükségleteihez, most, amikor már ez a sokaknak azelőtt kiméraszerű terv valósággá vált.**

Kérjük, hogy az adományok ügyében az AMISZ pénztárosával, Terek Zsófiával, lépjenek kapcsolatba. (4783-6462 otthon és 4331-3173, int. 130, iroda jakabterek@ciudad.com.ar).

(Ahogy múlt számunkban jeleztük, Takács István AMISZ elnök és Szönyi Ferenc nagykövet ünnepi díszbeszédeiből közlünk részleteket. Lásd alább. Szerk.):

Inauguración de la Plaza Hungría, el 27 de noviembre último:

Discurso de salutación del Ing. Esteban Takács, presidente de la Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA):

“Es éste un día trascendente para la colectividad húngara de la República Argentina. Esta plaza que luce el portal donado por el pueblo húngaro es el símbolo que mejor representa el sentimiento de varias generaciones de inmigrantes húngaros. De alguna manera la ciudad misma de Buenos Aires ha sido el gran portal que recibió durante largo tiempo a los contingentes de inmigrantes desplazados por guerras o la búsqueda de mejores oportunidades para forjar su futuro. Los aportes culturales de estas corrientes migratorias han confluído a su vez en la conformación del perfil de la cultura argentina.

“Son numerosas las Asociaciones e Instituciones que desarrollan su actividad en la colectividad húngara. Esta comunidad deseaba expresar su gratitud a la Nación Argentina que recibió en su seno a tantos inmigrantes con el corazón abierto. Hoy, la Plaza Hungría, con la belleza de su portal, tiene ese significado.

“Hay más de 3000 portales a lo largo del territorio de Hungría. Los portales tienen elementos decorativos en las distintas regiones. Este portal Székely es parte de una tradición milenaria y ha sido un lugar de encuentro para los pobladores. Además de su calidad ornamental, el portal que hoy adorna esta plaza es para la colectividad húngara un emblema que despierta emociones enraizadas en lo más profundo de su historia. Es en ese sentimiento que entregamos hoy este portal a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

“Hungría por más de mil años logró, en el corazón de Europa, crear una identidad que es motivo de orgullo de su gente. Largas luchas, ocupaciones, guerras y hambre, no pudieron doblegar la voluntad del pueblo húngaro en persistir y renacer, con gran capacidad de recuperación y transformación. Es así como hoy Hungría, país pujante, nuevo y antiguo a la vez, donde los contrastes resaltan su carácter único, es miembro de la Unión Europea.

“La presencia de los húngaros en estas tierras es muy anterior a la llegada de los contingentes numerosos que en el siglo pasado llegaron a nuestro país. Así, el misionero jesuita Ladislao Orosz, y otros llegaron a estas tierras mucho antes de la independencia. Es el misionero Orosz quien instaló la primera imprenta en el país que trasladada a Buenos Aires fue conocida como la Imprenta de los Niños Expósitos .Y fue el mismo Orosz el creador del segundo colegio jesuítico en Buenos Aires, en Alto de San Pedro, hoy San Telmo.

“Deseo destacar también la llegada a la Argentina del general húngaro Juan Czetetz en 1860. Héroe de la Guerra de Independencia húngara de 1848, se le encomendó la formación de un cuerpo de Ingenieros Militares, reconociéndosele el grado de Coronel. Finalmente, además de otras misiones que se le asignaron, al crearse el Colegio Militar de la Nación fue encargado de su organización como su primer Director. En el frente de este portal está tallada la efigie del General Czetetz.

“Aspiramos a que esta Plaza Hungría, además de contribuir al esparcimiento cotidiano de los vecinos, sea también un lugar de encuentro en las fechas conmemorativas de los eventos tradicionales de la colectividad húngara.

Agradezco muy especialmente al Colegio Militar de la Nación, y a los integrantes del Batallón de Ingenieros Zapadores Coronel Czetetz que nos acompañan en este acto. Finalmente, quiero expresar mi agradecimiento al Gobierno y a los legisladores de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires que hicieron posible esta realidad tan esperada por nosotros. Muchas gracias.”

Extracto de algunos pensamientos del discurso festivo del embajador de la República de Hungría, D. Ferenc Szönyi, en el mismo acto de inauguración:

(...) “Una nueva puerta se abre hoy en los muros de la Historia, y este día es ocasión a la vez de fiesta y de encuentro. Encuentro con la comunidad que nos recibió y con nosotros mismos, con nuestro destino, con el futuro, portador de esperanzas – y es una fiesta también, para celebrar que estamos aquí, todos los que logramos vivir para ver este momento. Tras cinco años de lucha y grandes esfuerzos cotidianos, inauguramos la Plaza Hungría en Buenos Aires. A lo largo de este tiempo tuvimos que vencer las trabas burocráticas por un lado, y a nuestra propia falta de fe por el otro, siendo en muchos casos esto último más difícil.

(...) “Y aquí está, pues, este hermoso, curioso, misterioso Portal de los Sículos, en la Plaza Hungría de la bella Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Es un símbolo de nuestra identidad nacional. (...) Es una nueva puerta en los muros de la Historia, en cuyo dintel (...) la mano del autor desconocido grabó el siguiente mensaje: „Bendición para el que entra, paz para el que sale”. Es así de simple: o – mejor dicho – así de sencillo debería ser. (...) El artesano anónimo también grabó la imagen del general húngaro János Czetetz, primer director del Colegio Militar de la Nación, en el frente del Portal.

(...) “Las formas elegantes, las proporciones equilibradas del diseño milenario, la ornamentación única (...) contienen un mensaje en sí: son la expresión muda (...) del deseo firme de vivir de un pueblo. (...) Este día es de fiesta y de encuentro. (...) Entre los europeos llegados al *Novus Orbis* en el siglo XVI – tanto entre los fundadores de Buenos Aires como entre los primeros misioneros venidos a estas tierras – hubo varios compatriotas nuestros. Mencionamos a menudo al padre jesuita László Orosz, fundador de la primera imprenta en este territorio, junto con el héroe de nuestra Guerra de Independencia de 1848-49, János Czetetz, fallecido exactamente hace 100 años, y al mundialmente famoso László Bíró, inventor del bolígrafo. Celebremos pues

juntos esta inauguración solemne con su memoria, (...) así como con los representantes de miles y miles de anónimos inmigrantes húngaros y de sus descendientes, quienes – gracias a la hospitalidad argentina – lograron vivir una vida plena como hombres y como ciudadanos, y hoy se sienten como en casa en estas tierras lejanas.

(...) “Símbolo y lugar de peregrinaje es este monumento, y es, además, un obsequio de gratitud de la comunidad húngara a la Nación Argentina. El regalo será, según nuestras esperanzas, aún más bello en breve, cuando se agregue, arriba de la placa recordatoria (...), el busto del primer rey de Hungría, San Esteban, coronado en el año 1000 D.C.

(...) “Es un inmenso placer para mí (...) poder participar en los agradecimientos, que expresamos a todos aquellos cuya colaboración (...) y ayuda hizo todo esto posible; sin ellos no estaríamos aquí, con el alma vestida de gala. La obra realizada fue como un apretón fraternal de manos: entre nosotros, con el pasado y con el futuro. Estamos orgullosos del trabajo realizado, de nuestra plaza, de nuestro hermoso monumento. La puerta siempre une: esa es su esencia, su vocación. Y en momentos de alegría, el hombre siempre se siente inclinado a mirar un poco para atrás y mucho más para adelante.

(...) “Debemos creer, todos juntos, húngaros de la Argentina y de otras latitudes, argentinos de ascendencia húngara o de cualquier otro origen, que hay esperanza; que la voluntad creadora, el respeto de las tradiciones y la fidelidad son más fuertes que el tiempo, más fuertes que todos los horrores del siglo XX. Que en nuestra convivencia constructiva cotidiana, las campanadas claras de la Civilización pueden superar siempre el murmullo fatuo de la Barbarie. Muchas gracias por su atención.”

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Horario de atención al público: En el Club Hungária (Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437) los viernes de 19 a 21 hs. Para concertar otros horarios: 4798-2596 o 4723-3655. haynal@newage.com.ar

Atención: El 8 de enero de 2005 cerramos por vacaciones. Reabrimos el 4 de febrero.

Hivatalos órák: Péntekenként 19-től 21 óráig. Hungária Egyesület, 1. em. (Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437. haynal@newage.com.ar) Esetleges más órarend egyeztetésére Tel. 4798-2596 vagy 4723-3655.

Nyári szünet: A könyvtár 2005. január 8-án nyári szünetre bezár. Újból nyitunk február 4-én.

A HUNGÁRIA EGYESÜLET HÍREI – NOTICIAS DEL CLUB HUNGÁRIA

Minden szerdán vezetőségi gyűlés 21 órakor. 1. em. Tanácsterem.

Minden páros hónap 3. csütörtökjén választmányi gyűlés 21 órakor. Nagyterem.

(Noha alábbi bezámoló nem tartozik szorosan a Hungária Egyesület rovatába, itt közöljük, mert sokan a Hungáriából induló buszokon érkeztek ki az eseményre. Feljebb, a hírlevelünk elején, közvetlenül az AMISZ rovat fölött már bővebb írás jelent meg ugyanebben a témában, és ott olvasható a darab szereposztása is. Szerk.)

“A nyíl, a kard, az ágyú és a sors”

Írták, összeállították és rendezték: Szönyi Ferenc és Zólyomi Kati.

2004. december 12, egy szép Rincón de Milberg-i tanya. Hagyományos nemzeti ünnephez nem kötve, szokatlan hely és dátum. A bemutatott darab mély magyarságszeretetet tükröz és a csillagos ég alatt szíven érinti az összegyűlteket.

Mi e ritka élménynek titka? Magyarázatképpen, az előadás bevezetéséből idézek:

... “Ma este mágikus pillanatokkal, idővel játszó látomásokkal, hihetetlen megjelenésekkel fogunk találkozni, amelyek révén egyetlen ívben áttekinthetjük magyar hazánk, népünk történelmének legfontosabb fordulópontjait.A sorsot, a sorsunkat igyekszünk megérteni ma este, úgy, ahogy - verseiből és életművéből kibontva - nagy, látomásos költőnk, Ady Endre értelmezhetné, azokat az időket is beleértve, a múltból, a jövőből és a jelenből is, amikor ő még és már nem is élt...”

Válaszokat keresünk, régen kimondott szavakból táplálkozunk, és saját életünk tapasztalatából is merítünk, hogy megragadhatunk valamit az egyetemes magyar jövőből...

Mint egy sajátos álomban, megadatik az a lehetőség, hogy látni és hallani tudjuk az időket, a dimenziók csodaszerű egybejátszása folytán. Ez, első látásra, talán különös pillanatokot teremt majd, mindezt azonban meg KELL mutatnunk ahhoz, hogy összességében és rejtett összefüggéseiben egyaránt megértsük – a szívünkkel feltétlenül – azt a bonyolult, tragikus és gyönyörűségees valóságot, amit összefoglaló kifejezéssel magyar sorsnak nevezhetünk ...

Az idő fölött tartott szemlének üzenete pedig egyetlen mondat: “HOGY A MAGYAR TŰZ NE ALUDJON KI SOHA!”

Szereplőknek, a nézőtérnek, de a kedves olvasónak is, legyen útravaló az előadást záró Ady költemény biztatása: „Jaj, a Tüzet ne hagyjátok kihalni / Az Élet szent okokból élni akar / S ha Magyarországra dob ki valakit, / Annak százszorta inkább kell akarni. // Életet és hitet üzen egy halott / Nektek fiatal, elhagyott testvérek, / Az olvasztó Tüzet küldi a hamu / S láng-óhaját, hogy ne csüggedjete el: / Március van s határtalan az Élet.”.(GMJ)

A CORAL HUNGARIA HÍREI - NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA

Las actividades del año han finalizado con nuestro concierto de Navidad del 10 de diciembre en la Iglesia Luterana y el ágape de despedida. En el receso de verano no habrá ensayos. Informes: 4785-6388.

A MINDSZENTYNUM HÍREI - NOTICIAS DE MINDSZENTYNUM

Ismétlődő események:

Minden hónap második keddjén 19 órakor választmányi vacsora. Minden tag meg van hívva. A vacsora költségét a Mindszentynum fedezi, illetve önkéntes adományokat fogad el ennek a fedezésére.

Minden hónap első vasárnapján 17 órakor Szentmise és teadélután (misa, luego té comunitario).

Januárban a Mindszentynum egész hónapban zárva lesz.

Beszámoló: Ünnepi szentmise

November 28-án P.Finta Lajos tartotta az ünnepi szentmisét a Mindszentynum kápolnájában, amely ez alkalommal is zsúfolásig megtelt. Több mint száz hívő vett részt Kolb Andrásért mondott szentmisén, Advent első vasárnapján. Külön köszönetet mondunk Lajos atyának, aki ez alkalomra utazott hozzánk La Rioja-ból, mély tartalmú szentbeszédére sokáig emlékezünk majd. Figyelmeztetett, hogy az Advent a reménység ideje. Jézus a múltból a jelenre koncentrál és felnyitja szemünket a jövő felé, a reménység felé. A szentmise keretében első áldozóként járult az oltárhoz Paál Ferenc József. A szentmise színvonalát emelte Sirák Péter (Budapest) művész úr közreműködése orgonán, különösen a zsoltár éneklésnél volt nagy segítség. A szentmise végén felcsendült a Himnusz és a Székely Himnusz is.

A szentmise befejeztével a meghatott hívősereg a Sorg terembe vonult, ahol külön megünnepelték az Erzsébeteket és Katalinokat. Ezt követően A Katolikus Szövetség vezetősége "A legszebb argentin templomokról" szóló könyvet ajándékozta Szönyi Ferenc nagykövetnek és feleségének Erzsébetnek. A könyvet a jelenlevő száz hívő aláírásával látta el. Mindez annak a kiváló és odaadó, lelkes munkának az elismerése és megköszönése, amelyet nagykövetünk és felesége a Mindszentynum programjainak elősegítésében kifejtett.

Az ünnepi ebéden megjelent a Református Egyház képviselőjében Nt. Tóth Kristóf református lelkész és Pataky László főgondnok, az Evangélikus Egyház nevében Hefty Kató, valamint a magyar kolónia szervezeteinek vezetői és a kolónia számos kiemelkedő alakja. Külön örömeinkre szolgált, hogy hosszú betegsége után ismét megjelent körünkben Fóthy István feleségével. A jó Isten segítségét kérjük és imádkozunk, hogy végleges gyógyulása lehetővé tegye körünkben lévő állandó jelenlétét.

A finom ebédet Paál Magdi készítette. Lelkes segítőtársai egész szombaton együtt dolgoztak vele, külön köszönet munkájukért: Bihar Enikő, Ángyán Livia, Molnár Judit, Farkas Judit, Ózdy Baby és Lajos atya is kivette részét az előkészítő munkálatokban is. A felszolgálásban és tálalásban nyújtott segítségért köszönet illeti Farkas Juditot, Farkas Paulát, Honfi Katit és Egey Juditot.

November 28-án délután keresztelőre is sor került a Mindszentynumban: Florencia Elisabeth Torrest és Antonella Gisel Torrest keresztelte meg Finta Lajos atya. (beküldte Rábai Katalin rabaikatalin@velocom.com.ar)

A REFORMÁTUS EGYHÁZ HÍREI – NOTICIAS DE LA IGLESIA REFORMADA

Minden vasárnap és vallásos ünnepen de. 10 órakor magyar nyelvű Istentisztelet

Minden hónap 1. szerdáján du. 4-kor magyar nyelvű Bibliaóra Tóth L. Kristóf és Tóthné Bede Krisztina lelkészek vezetésével.

Cada 3er domingo del mes a las 10 hs.: Culto con sermón en castellano conducido por el Rdo. Gabriel Miraz.

A lelkész e-mail címe: kristot@axelero.hu Cptn. Ramón Freire 1739 - (1426) Buenos Aires. Tel. 4551- 4903 (fax is)

A HungArgenNews szeretettel köszönti újdonsült „laptársát”, amely Karácsonykor látta meg a napvilágot: Új Magvető címmel az Argentínai Magyar Evangéliumi Református Keresztény Egyház időszaki kiadványával lepte meg híveit Nt. Tóth Kristóf. A lelkész elérhetősége telefonon: 4551-4903 és mobil (15) 5746-6505.

Alább közöljük Nt. Tóthné Bede Krisztina összefoglalt életrajzát, saját szavaival: (kristot@axelero.hu)

Önéletrajz: Tóthné Bede Krisztina

1972. december 28-án születtem, második gyermekként. A bátyám 14 évvel idősebb nálam, két családja van. Az idősebbik lánya idén szerzett főiskolai diplomát, a kisebbik főiskolán tanul.

Szüleim egyszerű emberek, sajnos nem tanulhattak tovább az elemi iskola elvégzése után, a családi föld megmunkálásában kellett részt venniük. 1962-ben beköltöztek Egerbe, ahol mindketten gyári munkások lettek. Én már egyetemen tanulhattam. Az általános iskola elvégzése után postaforgalmi szakközépiskolában tanultam, szerettem volna postahivatalban vagy bankban dolgozni. A középiskola vége felé azonban életem más irányba fordult, mivel megismertem az Urat, és engedni akartam hívásának. Az érettségi megszerzése után jelentkeztem a Debreceni Református Teológiai Akadémiára (DRTA).

Családunkban nincs lelkész vagy hitoktató-tanító. Gyermekkoromban nem jártam hittanra, szüleim nem tartották fontosnak hitbéli nevelésemet. Csak konfirmációi előkészítő alkalmakon vettem részt, és 1986-ban konfirmáltam. Örömmel kapcsolódtam be a gyülekezet életébe. Kamaszéveimben azonban eltávolodtam a hittől. Isten egy baleseten keresztül avatkozott be az életembe. Csodálatosan megtartott, amikor egy gyalogosátkelőhelyen elütött egy autó. Ekkor gondoltam komolyan arra, hogy Istennek terve van az életemmel. Én pedig szerettem volna beteljesíteni azt. Még nem tudtam, hogyan valósul meg, de abban biztos voltam, hogy mindenkinek el akarom mondani, hogy Isten jó és valóságos! Nem sokkal később egy ifjúsági konferencián vettem részt Sárospatakon, a Kollégiumban. Lelkészek és teológusok tanítottak bennünket, s itt kaptam elhívást a teljes idejű szolgálatra. Az érettségi évében (1991-ben) azon gondolkodtam, hogy szeretnék külföldi bibliaiskolában felkészülni erre, de se akkori nyelvtudásom (bár az általános iskolában tanultam angol, a középiskolában pedig francia nyelvet), sem családom anyagi helyzete nem tette ezt lehetővé. Az ifjúsági konferencia után újra bekapcsolódtam a gyülekezetbe és a fiatal lelkipásztor (Dr. Kádár Zsolt) vezetésével a lelkészi hivatalban dolgoztam két hónapot. Sokat formálta a lelkipásztorom a látásomat, sokat beszélgettünk, és végül ő azt javasolta, hogy ne a teológiát válasszam, hanem a tanító-hitoktatóképző főiskolát Nagykőrösön. Én a teológiát és a lelkipásztori szolgálatot éreztem hozzám közelebb állónak, de engedelmeskedtem a gyülekezetem vezetőjének és benyújtottam felvételi kérelmemet a főiskolára is. Mindkét helyre felvételiztem és felvételt is nyertem. Döntenem kellett, és én a lelkipásztori hivatást választottam.

Teológiai tanulmányaimat az 1991/92-es tanévben kezdtem meg és hitbéli meggyőződésemet nagymértékben formálta az, hogy misszionárius szervezetekkel dolgoztam együtt. Egy nyarat a Youth With A Mission (YWAM) szervezettel töltöttem, Pécs és Komló utcáin hirdettük az evangéliumot. 1992-ben a debreceni teológián mutatkozott be az Operation Mobilization (OM-Magyarország) szervezet, és én bekapcsolódtam a munkájukba. Négy éven át kapcsolatban maradtam velük, két nyarat utcai misszióval, evangelizálással töltöttem, közben felkészítést kaptam a pantomim, táblarajz (sketchboard) és egyéb utcamissziói tevékenységre. Hitbéli látásomra nagy hatással volt Loren Kunigham a YWAM által kiadott Valóban Te mondtad, Uram? című könyve. Ez által ültetett el Isten a szívemben egy mély, belső meggyőződést a misszióra vonatkozóan. Azt mondtam: „Istenem, bárhová elmegyek, ha küldesz!”

1994-ben ismertem meg a férjemet, az ifjúsági munkában együtt szolgáltunk. Isten az ő szívét is formálta, és felkészített minket egymás számára, valamint mindkettőnk misszió elhívását megerősítette.

1996-ban kötöttünk házasságot, és Pátkára kerültünk gyülekezeti lelkésznek. Bár nyolc év alatt alkalmazkodtunk a falusi lelkipásztori munkához, de hamu alatt parázsként élt a bensőnkben az, hogy ha Isten indít, a misszió területére lépünk, akár hazánktól távol is.

1999-ben elvégeztem a Grace Ministries lelkigondozói tanfolyamát, Budapesten, magyar nyelven. Szolgálatunkba igyekeztem átültetni a tanultakat.

A pátkai gyülekezetben férjem oldalán végeztem az igehirdetés, esketés, temetés szolgálatát, illetve a gyermekmunkát: hittanórák, táborok, alsó tagozatos csoportoknak bibliai foglalkozások, napközis táborok, gyermek-istentiszteletek; illetve a kántori szolgálatot.

Hálás vagyok Istennek, hogy Buenos Airesbe vezérelt, hogy itt is Öt szolgáljuk.

AZ EVANGÉLIKUS EGYHÁZ HÍREI

A szokásos havi magyar Istentiszteletet a hó 3. vasárnapján tartjuk, mindig de. 11 órakor. Erre az alkalomra külön fölütazik vidékről Nt. Demes András. Minden magyar Testvérünket szeretettel várjuk!
Todos los domingos a las 19 hs.: Culto en idioma castellano.

Magyar evangélikus Istentisztelet: Januárban és februárban elmarad a szokásos magyarnyelvű szolgálat Nt. Demes Andrással a hó 3. vasárnapján 11 órakor. Márciusban közzétesszük az új szolgálati rendet. (Márciusban NEM a 3. vasárnapon lesz az Istentisztelet, hanem Nagypénteken, március 25-én!)

A CSERKÉSZEK HÍREI

Kedves Cserkésztestvérek, Szülők, Barátok!

A nagycserkész fiúk "Loma Alta"-n (Córdoba) fogunk táborozni. Mint minden évben, idén is a vezetők elmentünk a táborhelyet megnézni. És történt valami nagyon érdekes, amit itt elmesélünk:

Miközben néztük a portya helyeket, megálltunk a "Los Reartes" turisztikai információ standnál, amely eredetileg egy régi pékség volt. Bementünk és ki volt minden díszítve, látszott nem kis erőfeszítéssel. Viszont a díszítés mögött a falak repedeztek... a falak voltak ennek az iskola-pékség-turisztikai információnak a falai.

Egy nagyon kedves néni fogadott minket, aki mindenben segített, nagyon érezte a cserkész szellemet, és tudta pontosan, hogy mit akarunk. Régen nem éreztük már azt, hogy valaki ennyire akarjon segíteni rajtunk. Kedvesen el is mesélte nekünk e kis városnak a történetét.

A "Los Reartes" város több mint 500 éves, van egy nagyon szép templom, és nagyon sok történelem van elrejtve a falak között. Ezen a helyen működik egy kis iskola, amelyben a tanítók meg ez a kedves néni, aki minket fogadott, csak szeretetből tanítanak és viszik előre a nagy és nehéz munkát.

Sajnos tudjuk, hogy az állam nem segíti őket, pedig nagy munkát végeznek a történelemkutatással, meg a tanítással. Két kis szobából áll az iskola és a gyerekek kis fabútorokon ülnek.

Ez a szegény és elhagyatott épület felkeltette bennünk azt az érzést, hogy itt **"valamit csinálni kell"**. Cserkészek vagyunk és a harmadik cserkész törvény szerint kötelességünknek éreztük, hogy valamiképpen segítsünk ezeken az embereken.

Utánajártunk melyek lennének a legszükségesebb dolgok: Befesteni bentről a kis iskolát; így lehetne kiállításokat és rendezvényeket is szervezni, ahová mennének a turisták, és így tudnának egy kis pénzt összeszedni, hogy fenntartsák az iskolát; szintén jó lenne valami hangberendezés; székeket is kéne javítani, festeni, a falakat betömni, ahol nagy lyukak vannak; szintén említették, hogy nagy szükségük lenne egy számítógépre, bármilyen régi is, hogy a gyerekek tudjanak legalább egy kicsit gyakorolni. (néha a tanár beviszi a gyerekeket egy "telecentroba" és ott mutatja nekik, de persze, ez nem nagyon gyakran történik mert ezért fizetni is kell.)

Úgy döntöttünk, hogy a cserkész tábor folyamán rászánunk 1-2 napot erre a jótékony célra. A munkaerő megvan, elég sok is! Viszont szükségünk lenne néhány anyagra, hogy a munkaerőt ki tudjuk használni.

Összefoglalva kéne:

- Minél több festék: kinek nincs otthon egy elkezdett „lata” festékkel, „latex”-el?
- Talán van valakinek alapfesték bádogra (pintura antióxido)
- "Enduido" – "Poximix"

Aztán szintén nagyon jól jönne:

- Régi vagy új számítógép (bármilyen állapotban)
- Hangszóró, "amplificador", mikrofon (lehet régi is)
- Adományok (bármilyen összeg segít)

Tudjuk, hogy nem könnyű ezeket megszerezni, de biztosak vagyunk abban, hogy annak a kis falunak nagyon hasznos lesz. Mi, cserkészek, majd kellőképpen felhasználjuk a befutott anyagokat.

Titeket kérünk, szülők, barátok és cserkészek, hogy segítsétek hozzá az anyagok beszerzéséhez!

Nagyon szépen köszönjük a "Los Reartes"-falu nevében! Jó Munkát!

18 sz. Bartók Béla cs. cs. – Buenos Aires, Argentína

Kerekes Marci

Tel. 4795-9955

Demes Sanyi

Tel. 4717-3795

A KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZSZÖVETSÉG (KMCSSZ) SAJTÓTÁJÉKOZTATÓJA:

"60 ÉVES A KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZET" JUBILEUMI NAGYTÁBOR FILLMOREBAN 2005 AUGUSZTUSÁBAN

2005-ben kettős évfordulót ünnepel minden magyar cserkész, a világ bármelyik részén is éljen. 95 évvel ezelőtt alakult az első cserkészcsapat Budapesten. A magyar ifjúság mozgalma egy-két évtized alatt országformáló erővé fejlődött, a nemzetközi cserkészközösségnek is megbecsült része lett.

60 évvel ezelőtt a világháború összetörte a magyar cserkészlet reménykeltő hajtásait. De a cserkészliliom újra kinyílt a menekülttáborok lágerjai között. Egymás után alakultak a cserkészcsapatok: Braunau, Kellerberg, Treffling, Plattling, Kufstein. A menekült magyarok szegénységében, elhagyatottságában a cserkészlet jelentette az első emberi reményt.

Mi, cserkészek, büszkeséggel tekintünk erre az időszakra. Bátorító és erőt adó példa ez számunkra, hiszen mély hittel s az összefogás mindent legyőző erejével örökértékű hagyományokat mentettek át, amiből négy világrészre szétterjedő hatalmas testvéri közösség nőtt ki. Rajtunk múlik, hogy a magyar tábortüzek fénye az elkövetkező évtizedekben is utat mutasson a magyar ifjúságnak.

2005. augusztus 4 és 14 között a fillmorei Sík Sándor Cserkészparkban cserkészeink ezeknek a jubileumoknak áldozva szeretnének tanúbizonyságot tenni, hogy méltó utódai és őrzői ezeknek a hagyományoknak.

Hívjuk a Külföldi Magyar Cserkészszövetség minden 10 éven felüli tagját (cserkészt, felnőttcserkészt, vezetőt), hogy vegyen részt a Jubileumi Nagytáboron. Barátkozzon, ismerkedjen nemcsak a KMCSSZ négy világrészről (Nyugat-Európa, Dél-Amerika, Észak-Amerika, Ausztrália) összeseregülő cserkészeivel, hanem a Kárpát-medence cserkésztestvéreivel is, akik az Anyaország, Felvidék, Kárpátalja, Erdély és Délvidék tájairól is eljönnek.

A tábor kerettörténete "A Magyar Lovagkor", azaz „Nagy Lajos Uralkodása”. Táborunk központi célkitűzése: összekötni a cserkész-jellemet a lovagi jellemmel, egy történelmileg hű forгатókönyv segítségével.

A Jubileumi Nagytáborról részletesebb tudnivalókat a KMCSSZ honlapján (www.kmcssz.org) vagy a központi irodától (1-973-208-0450) lehet kapni.

NOTICIAS DE ESGRIMA - VÍVÁS

ESGRIMA - un deporte moderno FORMACIÓN-RECREACIÓN-COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

Entrega de trofeos a los mejores del año: Como todos los fines de temporada, la Federación de Esgrima de Buenos Aires premió a los que mejor se ubicaron en el ranking a lo largo de todas las competencias del año. El 27 de noviembre en el Club Gimnasia y Esgrima se hizo el cierre formal. Entre los destacados en categoría cadetes y juvenil contamos con los siguientes tiradores del Club Hungría:

Cristina de Brelaz	1° puesto espada femenina
Iris Odstrcil	2° puesto espada femenina
László Gaspár	1° puesto espada masculina
Zsolt Gáspár	3° puesto espada masculina

ATENCIÓN: RECESO DE VERANO HASTA EL DÍA SÁBADO 5 DE MARZO DE 2005, CUANDO RETOMAREMOS LAS ACTIVIDADES EN SU HORARIO HABITUAL.

ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA – PJE. JUNCAL 4250 - OLIVOS

La actividad se desarrolla los días miércoles de 18 a 20.30 hs. y los sábados de 15 a 19 hs. A partir de los 8 años, ambos sexos, florete, espada y sable.

Maestros : Mario de Brelaz y Juan Gavajda.

INFORMES: Henriette Várszegi henriette@arqa.com – Tel. 4461 3992

ESPERAMOS A TODOS LOS ESGRIMISTAS EN ACTIVIDAD Y A TODOS LOS INTERESADOS EN CONOCER ESTE DEPORTE.

4) Minket érintő hírek innen-onnan / Noticias de acá y de allá

ARGENTINA

Hírek Barilocheból:

Kedves Barátok!

Vasárnap december 5-én megjött a **Mikulás Barilochéba!** Délben gyűltünk össze egy gyönyörű campingban 54-en (idősek, családok, gyerekek) és verőfényes napsütésben élveztünk egy finom asadot. Azután körbe ültünk és az előkészített énekeslapokról megtanultunk / felfrissítettünk néhány Mikulás- és karácsonyi dalt, hogy méltóan fogadhassuk a kedves vendéget.

Meg is érkezett hosszú, fehér szakállával, szép faragott botjával és piros nagy könyvével. Abból olvasta fel azután az egyenként felszólított gyerekeknek a kimagasló jó tulajdonságaikat, de a javításra szoruló rosszabb tulajdonságokat is ("hallottam, hogy reggelként rosszkedvűen ébredsz fel...") Minden kicsinek jutott a nagy zsákból egy ajándécsomag, amelyben saját készítésű mézeskalácsok és más finomságok voltak. A jóhangulatú ünnepséget egy gyönyörűen díszített, karácsonyi édességekkel telirakott asztal körül fejeztük be és így boldogan zártunk le egy - a magyar kolóniának - igen sikeres évet.

Innen a távoli délről kívánunk minden argentin magyarnak egy kegyelemteljes karácsonyi ünnepet és egy erőben és örömben gazdag új évet !

Retezár Mónica - Barilochei Magyar Egyesület moka_retezar@yahoo.com.ar

(Buenosból mi is szeretettel viszonzozzuk Nektek az igen BUÉK-ot!! Mindig várjuk híreiteket. Szerk.)

Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba: Se reanudaron las clases de húngaro en la sede situada en Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Dictan las clases Gábor Bánati y su esposa, la Sra. Gabriela Sorkin. La pileta de natación de la sede ya está habilitada para los fines de semana.

Interesados comunicarse a los teléfonos: 03543-488778 o al 0351-481-8531 o a danabanati@hotmail.com

Herencsár Viktória cimbalom hangversenye a nagykövetségen.

A november 15-i Colón hangverseny után a Buenos Airest meglátogató kiváló cimbalom művésznő, Herencsár Viktória, még háromszor szerepelt: 17-én az Universidad Católica nagytermében, 20-án az Amenábar-i evangélikus templomban, kettesben Leidemann Sylviával csembalón, és még közbeesően 18-án, a nagykövetségen, mint cimbalom szólista. A zsűfólásig megtelt teremben jelen voltak a bosnyák, horvát, román, szlovák és szlovén nagykövetek, a Colón sajtóosztályából Ana Kinsky (a híres magyar karmester Kinsky Róbert lánya), hivatalos argentin meghívottak és a magyar közösség képviselői.

A program nagyon választékos volt, végigvezette a hallgatókat több század zenéjén. Először XVII. századbeli osztrák, holland és olasz, magyar motívumú, anonim zeneszerzők műveit hallottuk, ezekből a Ballo Ungaro-t Bonapartian Edi tánclépésekkel kísérte. Újabb, hihetetlenül nehéz technikájú, XVIII. századbeli mű, a Furia Española következett, majd Berlioz Rákóczi indulója és Liszt Ferenc Magyarok Istene című művei. Ezután a cimbalomzene nagy mestere és 1890-től első felsőiskolai tanára, Allaga Géza Pizzicato & Glissando, majd Vihar című művei voltak a programon. A következő négy művet a modern magyar zeneszerzők Farkas Ferenc, Kocsár Miklós, Szokolay Sándor és Hollós Máté Herencsár Viktóriának dedikálták. Hollós szerzeményei a magyar népi zenén alapult Sirató és Gyors táncok voltak. Végül a művésznő Erdélyi táncokkal fejezte be koncertjét, az utóbbi műveket Dombay Jenci énekkel és Bonapartian Edi, székelyruhában, táncsal kísérték. A közönség nagyrésze már ismerte a Colón hangversenyről a művésznő fantasztikus technikáját, de ilyen közelről valósággal érthetetlennek látszott, hogy ezzel a sebességgel lehessen az ütőket mozgatni, néha azt a benyomást keltette, mintha a kezei kolibriszárnyak lennének, amelyeknek a csapkodását az emberi szem alig tudja követni. Minden darab teljesen zenei kinyilatkoztatásnak mutatkozott, hiszen a jelenlevőknek sose volt alkalma ilyen koncentrált verzióban hallani cimbalmot, amelyből képtelennek tűnő, de gyönyörűen hangzó hangvariációk fakadtak. Szünni nem akaró tapsvihár volt a jól kiérdemelt jutalom. (Székásy Miklós szekasym@xinet.com.ar)

HÍREK MAGYARORSZÁGRÓL ÉS A NAGYVILÁGBÓL – NOTICIAS DE HUNGRÍA Y DEL MUNDO

Al cierre de esta edición, todas las noticias empujadas frente a la inconmensurable tragedia humana originada por un movimiento telúrico de alcances devastadores sin precedentes. Hasta el cierre de esta edición se lamentan más de cien mil víctimas mortales, que según entendidos podrían rozar los ciento veinte mil, y aún más. Para esta Redacción, todas las demás noticias perdieron su relevancia. El hecho en sí es de dominio público a nivel mundial. Ante la tremenda catástrofe del feroz maremoto y réplicas repetidas de los sismos, el mundo entero se apresuró a prestar ayuda solidaria; entre otros países, también Hungría. He aquí un breve extracto de la extensa nota de Eric Lipton, publicada en el New York Times el 27.12.2004:

Organizaciones de ayuda del mundo entero luchan por desplegar al máximo en la región afectada su capacidad de socorro con suministros y personal para la asistencia del sinnúmero de damnificados. Según los funcionarios, nunca antes hubo necesidad de tener que responder a un desastre que haya tocado una franja tan amplia del mundo. Por supuesto que existieron grandes catástrofes naturales que afectaron a muchísima gente, y aún más, como terremotos devastadores en áreas densamente pobladas. Pero lo que realmente convierte en único este embate de la naturaleza es la enorme extensión geográfica que ha abarcado.

Sigue el trabajo febril para compilar una lista completa de las ciudades y pueblos donde se requiera la urgente ayuda de emergencia: en Sri Lanka, la India, Tailandia, Indonesia, las Maldivas, Malasia.... La lista sigue inflándose. Se informa de heridos hasta en Somalia... Los funcionarios involucrados ya pronostican que el costo de estos esfuerzos de recuperación, socorro y reconstrucción podría arañar los miles de millones de dólares.

Por ahora, la respuesta de varios países ha sido inmediata. Ya se encuentra en plena organización el traslado de suministros de auxilio desde Gran Bretaña, Francia, España, Suecia, Rusia, Dinamarca, Austria, Hungría, Grecia, Australia, Italia, Japón y EE.UU. La ONU está prestando su ayuda en la coordinación entre todos ellos. Organismos de esta familia se ocupan en el socorro, como, entre otros, la OMS y la Unicef, además de la Federación de la Cruz Roja y las Sociedades de la Media Luna Roja. Quizá sea la tarea más difícil para estas organizaciones de emergencia coordinar debidamente su respuesta y aliviar las zonas marcadas por el desastre. *(Trad. y condensado por SKH)*

Nota de la Redacción: No se tiene mucha experiencia a nivel mundial en la gestión de crisis humanitarias de esta magnitud, por lo que inevitablemente surgen críticas al manejo que ha tenido la situación hasta ahora. Sin embargo son dignas de destacar las actitudes de franca solidaridad en el mundo entero.

Budapest: Nem létezik **kettős állampolgárságot** kizáró román törvény.

Fotóval: <http://erdely.ma/hirek.php?id=7527>

Semmilyen román törvény nincs, ami kizárná, hogy kettős állampolgárságot kapjanak az Erdélyben élő magyarok - tájékoztatta az InfoRádiót Markó Béla, az RMDSZ elnöke a Népszabadság ezzel kapcsolatos cikkére reagálva. Volt egy korábbi magyar-román egyezmény, ami valóban így rendelkezett, de ez már nincs érvényben. Ezt a rádióknak Kende Tamás nemzetközi jogász is megerősítette.

(Magyarországon – így vagy úgy – erre a kérdésre vonatkozó, december 5-én tartott népszavazáson negatív volt az eredmény. Szerk.)

Kettős állampolgárság Szerbiában: A szerb parlament ellenszavazat nélkül, a lehető legrövidebb eljárással szavazta meg az állampolgárságról szóló törvényt. Ez a jogszabály elismeri a kettős állampolgárságot és lényeges könnyítéseket irányoz elő azoknak, akik szerb származásúak, de nem Szerbiában élnek. Az ellenzék csupán tartózkodott a szavazástól, így mindössze néhány óras vita után meghozták a kettős állampolgárságról szóló törvényt. Szerbiában sem előzetes vitafórumok, sem népszavazás nem kellett ahhoz, hogy elfogadják legalább a 3,5 millió, diaszpórában élő szerbre és azok leszármazottjaira vonatkozó állampolgársági törvényt. Az "elszakadt nemzetrészek", azaz a Jugoszlávia széthullása után más köztársaságokban maradt szerbek szinte automatikusan megkapják az állampolgárságot, megtartva a horvátot, szlovént vagy esetleg boszniait. Lehetősége lesz ugyanerre a Nyugat-Európában élő több százezer szerb család leszármazottjainak is, anélkül, hogy hazatérnének Szerbiába. Elegendő, ha szerbnek vagy szerb származásúnak tekintik magukat és Szerbiát hazájuknak tekintik. - Az állampolgárság elnyeréséről szóló vita során egy szó sem esett a szerb parlamentben az esetleges gazdasági következményekről. (MNO)

Róma/Budapest: **A Szentszék kiállt a magyar püspökök mellett.** Gyurcsány Ferenc Angelo Sodano bíboros államtitkárnak megerősítette a vatikáni megbeszélésén a szentatyához intézett beszédében elhangzott szavait, miszerint a katolikus egyház túl sokat foglalkozik a politikával, amint azt a kettős állampolgárságról szóló népszavazás és az Oktatási Minisztérium előtti december 14-i tüntetés alkalmával tette. A nunciatúra közlése szerint ezzel kapcsolatban a bíboros államtitkár elmondta, a magyar püspökök jó állampolgárokként csak aggodalmuknak adtak hangot a közjóért, és a Szentszék kiáll mellettük, mert csak azt kérik, ami a megállapodás szerint jár. Angelo Sodano megdöbbenését fejezte ki Gyurcsány Ferencnek, hogy a kormány nem tartja tiszteletben a Horn Gyula miniszterelnök által 1997-ben aláírt, Szentszékkal kötött megállapodást. Majd hozzátette a tüntetéssel kapcsolatban: jelen volt minden magyarországi történelmi egyház képviselője. (MNO)

Budapest: Az Országgyűlés csaknem egyhangúlag elfogadta, hogy az európai alkotmányban a kisebbségek védelméről szereplő mondatot úgy értelmezzük: ez a **nemzeti kisebbségek** közös joggyakorlására is vonatkozik. Emellett a nemzeti kisebbségek hátrányos helyzetét csökkentő intézkedések magyar felfogás szerint nem ütköznek a diszkrimináció tilalmába.

A másik javaslat, amely a **kereszténység történelmi szerepét** hangsúlyozta volna az európai alaptörvény preambulumban, nem kapott többséget. (Hasonló módosítást eszközölt volna többek közt Lengyelország is.) A zárószavazást december 20-án tartották, de Hörcsik Richárd, a Fidesz európai kabinetvezetője elmondta: bár sajnálják a kereszténységre vonatkozó javaslat elutasítását, a nagyobbik ellenzéki párt is megszavazza az európai alkotmány kétharmados többséget igénylő ratifikálását. (MNO)

Budapest: Az InfoRádió jelentette, hogy Magyarország Országgyűlése a 25 uniós tagállam közül Litvánia után másodikként **ratifikálta az európai alkotmányról** szóló szerződési dokumentumot. Somogyi Ferenc külügy-miniszter szerint az alkotmányos szerződés a korábbinál szélesebb és biztonságosabb kereteket ad az EU fejlődéséhez és biztosítja a kibővült közösség működőképességét. A magyar törvényhozás által elfogadott határozat egy pontosító szakasszal kiegészíti a kisebbségek jogaival összefüggő részt. A magyar javaslat alapján az unió alkotmányos alapelvévé vált a nemzeti és etnikai kisebbségek védelme. (MNO)

Erre az érdekes információra bukkantam, továbbítom:

www.th.hu - Az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára –

A Történeti Hivatal 1997-ben vette birtokba a volt állambiztonsági szervek iratait. Ezeknek az iratoknak a tudományos feldolgozására, elemzésére és nyilvános publikálására eddig nem került sor. A jövőben a hivatalnak törvényben megfogalmazott kötelessége, hogy többféle szempontból, tudományos igényességgel feltárja a kezelésébe került iratanyagot. Az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltárát, mint a Történeti Hivatal jogutódját tavaly a 2003. évi III. törvény hozta létre. A levéltár őrzi és kezeli a törvényben meghatározott volt állambiztonsági szervek 1944. december 21. és 1990. február 14. között keletkeztetett iratait, továbbá az egyes fontos, közbizalmi és közvélemény-formáló tisztségeket betöltő személyeket ellenőrző bizottságok iratanyagát. **Bárkinek joga van a levéltárhoz fordulnia, és a törvény értelmében magáról, vagy másokról a volt állambiztonsági szervek által kezelt adatokat onnan kikérni.**

LAMOSZSZ hírlánc, Kunckelné Ildikó kunckel_ildiko@ka2.net

Estreno en París: El sida como tema lírico. La versión operística de “Angels in America” sobre el tema del sida, compuesta por el húngaro Péter Eötvös a partir de la obra de teatro del norteamericano Tony Kushner, se estrenó el martes en París con Barbara Hendricks y Julia Migenes. La ópera de Eötvös mezcla lo real y lo imaginario con voces llegadas del cielo. El estreno mundial se realizó en el Teatro Châtelet, ante un público entusiasta. Esta adaptación de la obra de Kushner sobre el tema del sida tal como se vivía en EE.UU. cuando apareció la epidemia redujo el texto, sin disminuir el número de personajes: 22 interpretados por ocho cantantes. Esta versión muy elíptica se presentó con una escenografía abstracta que evocaba interiores, manzanas de casas, calles y el Central Park en Nueva York. (AFP)

Deportes: Boxeo: El mendocino **Pablo Chacón**, ex campeón pluma de la OMB, reconoció que en el combate en el que perdió (*el 18 de diciembre pdo. La R.*) ante el húngaro **János Nagy**, “si no ganaba por knock out, no iba a vencer.” De todas formas, el pugilista indicó que le volvieron a “robar la pelea”. www.lanacion.com.ar

Atención: INVITACIÓN

Para participar en la novena edición de la **COPA DEL MUNDO “EÖTVÖS” de voleibol** que se disputará en **Debrecen, Hungría**, del 26 al 28 de agosto de 2005 (sede: Colegio Tóth Árpád)

Podrán intervenir equipos masculino o femenino, cuyos integrantes hayan nacido desde 1986 en adelante (máximo deben contar con 19 años de edad al momento de su participación) y está dirigida a equipos escolares, selecciones de clubes, o seleccionado nacional infantil o juvenil.

Premiación a los tres primeros puestos por equipo y medalla individual.

La copa se disputa desde hace 8 años, con participantes de 17 países de Europa. La organización decidió ampliar la invitación hacia el continente americano.

Su invitación es extensiva a 15 personas (Jefe de delegación, entrenador, doce jugadores, y un acompañante o, si son muy jóvenes los participantes, pueden ser diez jugadores y cinco acompañantes mayores de edad que incluyen al Jefe de delegación y entrenador). Los organizadores se hacen cargo durante una semana del alojamiento, comida y salidas programadas de los invitados, corriendo a cargo de los participantes su traslado aéreo y transporte hasta la sede.

El responsable es el señor András Szombathy, cuya dirección electrónica es eotvosvolley@haon.hu

Ver más detalles en la página web: <http://eotvosvolley.xw.hu>

5) Olvasólevelek / Correo de lectores

Bocskai István, Erdély és Magyarország fejedelme szavai, 1606-ból:

"Meghagyom, szeretettel intvén mind az erdélyieket, mind a magyarországiakat az egymás közt való szép egyezsége, atyafiúi szeretetre...Kérem a magyarországiakat, hogy az erdélyieket el ne taszítsák, tartsák őket atyafiaiknak, véreiknek."

2004. decemberben bejött levelek a magyarországi népszavazás után: (Szerk. megj.: A magyar kormány NEM győzelme pírussi győzelem volt, azaz rövidtávú győzelem, amely hosszabb távon nem maradhat érvényes, hanem egyenlővé kell váljék a vereséggel.)

Mi, erdélyiek reménykedünk. Isten nélkül sem szavazással, sem erőlködéssel nem lehet egyesíteni a magyar nemzetet. Pedig a folyamat elindult. Egyesek szerint a központ ismét Erdélybe tevődött át.

Imádkozunk, hogy felnőjünk ahhoz a nagy feladathoz, amelyet Isten ránk osztott ki most. Mindenütt megjelennek majd hozzáértő fiak, akik a munkát alázattal, hozzáértéssel, sikeresen elvégzik. Nekünk csak a kellő pillanatot kell felismerni, hogy engedelmessédjünk és végezzük a ránk, pontosan kiosztott munkát.

Áldott karácsonyi ünnepet és boldog új évet kívánunk, Gáspár Attila, Zilah, 2004. december 20

Kedves Barátaim!

A népszavazás többsége IGENNEL szavazott a kettős állampolgárságra, de a szavazás mégis eredménytelen!? Ez sokak előtt talán nem érthető. A helyzet az, hogy a szavazási szabályok szerint nem elég a sikerhez az, hogy a leadott szavazatok többsége igennel szavazzon, hanem az is szükséges, hogy a szavazóképes polgároknak legalább 25%-a egyforma szavazatot adjon le, azaz ugyancsak igennel szavazzon. Mivel a szavazóképes polgároknak csak 37 százaléka ment el szavazni és annak pedig csak 51 százaléka szavazott igennel, így az igen szavazatok a szavazóképes polgárok 19 százalékát teszik csak ki.

Remélem evvel a magyarázattal nem sértettem meg senkinek az intelligenciáját.

Szappanos István lizzib@ameritech.net

Édes jó Testvéreim!

Nem vagyok tönkre menve, hogy nem fogok magyar állampolgárságot kapni. Nem kell! A nép, a megfélemlített, otthon maradt. Akik elmentek szavazni, többségben IGEN-t mondtak, leszámítva a vegytintás meg egyéb csalásokat. Most csak ennyire volt szükség. Megtörtént az IGEN, ha hivatalosan nem is, de a lelkekben igen. Egyébre nem is vágytam. Befogadtatok, érzem, tudom. Nem érzem gyásznak. Ti miért érzitek annak? Elgondoltátok a komcsiknak? Előre, tovább.

Az erdélyi emberek is kimondhatnák az IGEN-t, a lélek igényét. Azoknak kiket hazaáruloknak bélyegeztünk, mert elmentek. Patkány jelzővel illetük azokat. Látok ebben valami célt és jót. Hazavárni ha jönnének, azokat kit jobb megélhetést remélve kivándoroltak. Kő helyett kenyérrel várni, Isten hozottal, vándormadarainkat. Fel a fejfel, holnap is van egy nap. Kitartás, mert már a győzelem szele fúj. Pont most hagynátok abba?

Ne szégyeld, hogy magyar vagy. TE vagy magyar, nem az otthon maradt tv néző. TE vagy a MAGYAR, aki plakátolt és mindent megtettél. Te vagy a magyar, aki IGEN-t szavaztál. A többi....kicsodák, manipulált áldozatok, megsebzett emberek, agymosott lények. Csak fogadd el, Isten akarata ez. Nyújtott felénk védő kart.

Az első csatát megnyertük. A többiek, a politikusok fröcsögjenek amit akarnak. Ez most sok ideig marad téma, határon innen és túl. Rágják akik akarják. - Tovább...előre...ne álljunk meg! Ti ott, én itt.

Merza Attila – Marosvásárhely

Kedves Testvéreim!

Nagyon sokan felhívtak, és kérték, hogy mondjam el a magam véleményét december ötödikéről. Úgy gondolom, hogy mindannyian éreztük, ha nem is akartuk tudomásul venni, hogy a mi nagy családunk, nemzetünk beteg. December ötödike szétválasztotta az egészséges és a beteg részeket. Nem hittem a szememnek, mikor a televízióban láttam, hogy a kormánypártok képviselői győzelemről beszélnek. Kit győztek le? A saját népüket! Ezzel a győzelemmel, örök szégyent hoztak önmagukra.

Legyőztek engem, a szelíden kopogtató határon túlit, és a gondjaimra bízott gyermekeket, akiket azért nevelek, oktatók összekoldult pénzből, hogy szomszédikkal békében élő jó magyar emberek legyenek itthon Erdélyben.

Legyőzték azt a kislányt, akit a napokban fogadtam be, 16 évesen és most tanul kanállal enni, mert ahogy ő mondja, még soha nem evett levest. Legyőzték azt a moldvai csángó falut, melyről a román tanárnő azt mondta cinikusan, hogy huszonnyéve éve alatt, mióta ő ott tanít egyetlen gyerek sem ment kilencedik osztályba, mert buták azok az emberek. Valóban az egyszerű nép között járva, azt látom, hogy a kisebbségi sors, a sanyarú élet bennünket határon túli embereket elnyomorított, nagyon sokan isznak, és más súlyos bűnök áldozataivá válnak, mert jaj a legyőzötteknek. És most megértük, hogy a dicsőségesen uralkodó Magyar kormány is legyőzött bennünket.

Én nagyon szégyellném, ha az engem megölelni akaró gyermekeimet egymás torkának ugrasztanám, majd diadalmasan legyőzném őket. Nagyon szégyelleném magamat, ha a gyerekeknek azt mondanám, hogy nézzétek, ti nagyobbak, a kicsik meg akarják enni a kenyereket, verjétek szét közöttük.

Minden erkölcsi felelősség az uszító, riogató karmesteré, a kormányé. Ezeknek leszegényedett, megtört határon túli magyaroknak volt hazájuk, ezeknek az embereknek az ősei adójukkal, munkájukkal Budapesten parlamentet építettek, egy csodaszép parlamentet, melyben most őket legyőzték, elutasítják.

Van egy ötletem: Vas megyét jó lenne privatizálni az osztrákoknak, s mindenkinek akkor adhatnak 20.000 forintot, és egy feketeszegélyű zsebkendőt a nemzeti érzelmiüknek. Mit mondjak még? Gratulálok a győzelmükhöz a kormánypártoknak, és konok székelységgel kijelentem, hogy amíg ők saját népük ellen

uszítanak és "győzedelmeskednek", én nem kérek árvaim nevében és nem is fogok elfogadni tőlük egyetlen vasat sem. Ha már becsületük nincs, akkor a pénzük tegye őket boldoggá.

A jobb jövőben bízó lélekkel, Csaba

Barátaim!

(...) A fél évszázados lélekmérgezés HATOTT, mert minket legalább magyarul beszélni hagytak, - azt hittük, szabadabbak vagyunk, nem vettük észre, hogy ellenkeznünk is kellene... De az új magyarországi állampolgárok már nem is tudnak magyarul. Mint az elmúlt ezer év nagyobbik részében, most is ERDÉLY ŐRZI a magyarságot, - és imádkozom, hogy őrizze még tovább is, hogy ne vesszünk el egészen.

Tudok olyanról, aki azt hitte, akkor szavaz ellene, ha nemmel szavaz. Neki hosszú volt a kérdés, nyilván nem olvasta végig. Sokan vannak ilyenek, akik nem szeretnek olvasni, mert az irodalmat kivonatokból tanulták az iskolában, és feleletek, megfogalmazott mondatok HELYETT is tesztekkel kellett kitölteniük az iskolában, - mert az amolyan nyugati-módi, és a tanároknak is kényelmesebb, mint néha a nyökögést hallgatni. Ugyanezért nem tudnak beszélni sem a felnövő fiatalok: orrhangon nyafognak, motyognak, mintha a beszéd nem arra való lenne, hogy a másik, a többi megértse. Szóval a rontás folyik, - és eredményesnek bizonyult. Azonban olyan fiatalokról is tudok, akik végigülték a szavazatszámoló bizottság hosszú-napját, magyar-szolgálatban. Ők közelebb állnak ahhoz, hogy megértsék: Trianon nem ért véget 1920-ban. Fel a fejjel, amíg élünk. Holtan már nem tudjuk megmozdítani a kezünk, a lábunk, a szánk, hogy segítsünk magunkon. Üdv: Kincsesné S.M., Budapest

Tisztelt Magyar Barátaink!

A népszavazás után: Kérem segítsenek Fölvívásunk minél tágabb körben történő népszerűsítésében:

<http://www.eurid.planet.ro/Anyorszag-Alap.htm>)

Elsődleges célunk az, hogy ezzel a jogosan, de féktelenül kitörő (és helyenként meggondolatlan) indulatoknak méltóságteljesebb és értelmesebb levezetésre adjunk lehetőséget. Másodlagos (de nem mellékes!) célunk a fölvívás szövegében foglaltatik! Köszönettel: Horváth Alpár, az Európai Idő főszerkesztője

Kedves Honfitársaim, ismert és esetleg csak névről ismert Barátaim!

A magyar kultúra napján, nemzeti imánk, a Himnusz 182. születésnapján (január 22) kezdeteket megfogva az együttlét "illúziójában" szeretettel köszöntelek Benneteket, emlékezve az ősokról, nemzetünk dicsőséges és tragikus időszakairól, a szebb és jobb jövő reményében!

A Himnusz (Kölcsey Ferenc saját kezeírása szerinti) utolsó szakaszával imádkozom - Veletek együtt - ezért a jobb jövőért:

"Szánd meg, Isten, a' Magyarat

Kit vészek hányának,

Nyújts feléje védő kart

Tengerén kínjának!

Bal sors a' kit régen tép

Hozz r'á víg esztendőt,

Megbűnhődte már e' nép

A múltat 's jövőndőt!

Ámen! Így legyen! - Szeretettel és tisztelettel Tanító Béla, Tampere, Finnország beta99@koti.soon.fi

Kedves Szerkesztők és Olvasói a Hungargennews-nak!

Köszönöm az argentinai hírek rendszeres küldését, mert így tudomásom van, mi is történik Veletek odalent. Mert sokszor vagytok az eszemben és imáimbán, különösen most az ünnepek alatt. amikor megemlékezünk, hogy a jó Isten szeret minket, és elküldte hozzánk a Fiát. DE jó is kereszténynek lenni!

Mindnyájatoknak szívmelegítő ünnepeket és örömeikben gazdag újévet kívánok szeretettel a mi Urunkban:

+Miklós-házy Attila, SJ., a külföldi magyarok püspöke amikloshazy.sas@rogers.com

Megköszönve az ünnepi jókívánásokat, szeretettel viszonzom azokat, további áldott ünnepeket, Istentől megszentelt újesztendőt kívánva (a Szegletkő üzenetével), a budapesti farkasréti hívek nevében is

Imádságos szeretettel: Szederkényi Károly atya farkasreti.plebania@axelero.hu

(Külön köszönjük a Szegletkő üzenetét is. Sajnos anyagtorlódás következtében nem tudjuk ebben a számban közzé tenni az egész szöveget, remélve, hogy ez egy későbbi időpontban lehetséges lesz. Szerk.)

A magyar konzul viszonzza jókívánásaitokat és megköszöni a kapott segítséget. Tisztelettel: Simó Mária

consulado@escape.com.ar

BEKES, BOLDOG KARACSONY, EREDMENYES UJESZTENDOT KIVANOK A HAN OSSZES OLVASO-JANAK ES A SZERKESZTOSEGNEK! PIROSKANENI (Kiss Piroška) kispi6@freemail.hu

Kedves Zsuzsó!

Tóth Endre Czetz Jánosról szóló előadása összefoglalóját nagyon élveztem a HAN decemberi számában. Szeretném hozzátenni (a HAN remek eszköz, hogy kis argentinai közösségünk örömhíreit ismertessük), hogy a National Geographic Magazine magyar kiadásban (2004. szeptember) a "Magyar szemmel itthon és a nagyvilágban" címmel megjelent Czetz Jánost ismertető cikk is Tóth Endre műve (rendkívül érdekes, eddig ismeretlen képanyaggal ellátva).

2004. végén szeretném megköszönni Neked és összes munkatársadnak a HAN havi hűséges és értékes összeállítását, kiküldését. Adjon a Jó Isten erőt, ihletet a jövőben is.

Gorondiné Meleg Judit pgorondi@arnet.com.ar

(Emlékeztetjük Olvasóinkat, hogy Debrecenből jött egy meghívó a Debrecenben 2005. augusztus 26-28 között megrendezendő nemzetközi röplabda tornára, amelyre szeretnének Argentínából egy iskolai, sportegyesületi vagy válogatott csapatot vendégül látni. Lásd 2004. novemberi hírlevelünket / HAN N° 53. Szerk.)

Kedves Zsuzsó!

Örülök, hogy alakulnak a dolgok. Válaszaim a kérdéseire a következők:

1, A 9. Eötvös Kupa nőknek és férfiaknak is megrendezésre kerül. A két nem természetesen külön szerepel, tehát a lányok (nők) nem játszanak a fiúkkal (férfiakkal). 1986-ban és azután születettek szerepelhetnek rajta, tehát maximum 19 évesek. A csapat játéktudása számunkra nem fontos. Nem baráti mérkőzések, hanem Kupa.

2, Két kategória van: fiú és leány (19 éven aluli csapatok játszhatnak). A mi meghívásunk 15 emberre szól egyhetes időtartamra.

3, A verseny Debrecenben a Tóth Árpád Gimnázium csarnokában és az Oláh Gábor utcai Csarnokban lesz lebonyolítva.

Honlapcímünkön <http://eotvosvolley.xw.hu> minden információ megtalálható a kupáról és egyesületünkről. A kapcsolattartáshoz használható cím: eotvosvolley@haon.hu. Segítségét ismételten köszönöm.

Üdvözlettel: Szombathy András

Tisztelt Cím!

Örömmel tudatom, hogy a Horthy Miklós Társaság honlapja - ha nem is teljesen - elkészült. Címe: www.horthy.hu

Üdvözlettel Dobai Miklós, elnök lelkiismeret88@freestart.hu

Nagyon köszönöm a lapot, kinyomtatom, és továbbítom Retezáréknak. Bármikor - bármit küldhetnek, átadom. Ha valamiben esetleg úgy gondolják segíthetek, kérem szóljanak.

Üdvözlettel Mezey László Mezey.L@bpg.at

(Köszönjük a továbbítást, kedvességét nagyon értékeljük, mert így internettel nem rendelkező távoli barátaink is megkaphatják híreinket! Szerk.)

Kedves Zsuzsó!

Köszönöm türelmedet és megértésedet híreim időnkénti késedelméért és gratulálok egész évi kiváló, áldozatos és kemény munkáidhoz a HAN-nál. Szeretettel Kati rabaikatalin@velocom.com.ar

(Mi pedig köszönjük a rendszerességet, amivel Kati által megkapjuk a Mndszentynum híreit! Szerk.)

Udvozlom!

Boldog Ünnepeket kívánok Önnek és családtagjainak a nyugati magyarok honlapja, a MagyarOnline.net Szerkesztősegenek nevében!

Udvozlettel, Simon Hunor <http://www.magyaronline.net/forum/>

MagyarOnlinet.net - Külföldön élő magyarok fóruma <http://www.magyaronline.net/forum/>

Kedves Zsuzsó!

Gondolom, hogy alábbi cikk érdekes az hungargennewsnak!

Garzó (Gosztonyi Gyula) julio@cienitours.com *(Köszönjük! Szerk.)*

Tanúságtevők kellene ma a világnak (Ünnepi beszélgetés Korzenszky Richárd tihanyi perjellel)

Szentpétervárról érkeznek a látogatók, Kijevből és a Németalföldről, Franciaországból és Budapestről meg a szinte szomszédos kisvárosból, Pápáról. Hosszan időznek a Tihanyi-félszigeten 950 évvel ezelőtt kolostort alapító I. András király sírjánál, és a maradandóságról suttognak egymás között.

<http://www.mno.hu/cikk.mno?cikk=258130&rvt=51> (a cikkíró Lőcsei Gabriella)

Tisztelt Szerkesztőség!

Anka Robi vagyok Budapestről. Nemrég kezdte meg működését honlapunk a Világ Magyarjainak Vidám Közössége keretében. Mi egy színes, vidám, kulturális - közösségi jellegű mozgalmat indítunk újtára most januártól. Szívesen bemutatjuk Önöket - környezetüket, illetve segítségüket kérnénk abban, hogy eljussunk más emberekhez, vidám közösségekhez, társaságokhoz.

Itt lakunk: www.vimiviki.tv **Kattints rá!** Email: vimiviki@citromail.hu

(Az érdekes fõlszólítás teljes szövegét következõ számunkban közöljük. Szerk.)

Estimados amigos:

Desde Uruguay enviamos felicitaciones por la publicación.

Aprovecho la oportunidad para ponerme a la orden para informar sobre las actividades de la colonia húngara local o cualquier información que consideren de interés para esa publicación.

Cordiales saludos,

Ing. Ind. Juan Mártony jmartony@cue.com.uy

Cónsul Honorario de la República de Hungría en la R.O. del Uruguay.

Amigos argentinos del HungArgenNews:

Agradezco de todo corazón el mensaje por la navidad. Aquí, de este pequeño y caluroso Paraguay, les enviamos nuestros cálidos saludos (valga la redundancia) y nuestros deseos de que disfruten de las mejores de las fiestas y que el próximo año nos depare una mayor ventura.

Son los deseos de esta pequeña comunidad húngara del Paraguay, que agradece infinitamente este boletín que nos envían mensualmente y que nos permite de algún modo tener un contacto periódico con nuestra querida y añorada Patria en común.

Arq. Gábor Póka, presidente, Asociación Húngara del Paraguay gaborka@conexion.com.py

Querida Zsuzsó:

Gracias por el envío, ¡me va a ayudar a refrescar mi húngaro! ¡Sería una alegría si me lo sigue mandando! Es una forma de estar en contacto con mis raíces.

Un gran abrazo Elfriede Nagy elfinagy@hotmail.com

Estimados amigos:

Agradeciendo que cada mes nos encontramos y nos unimos a través del ciber espacio, aprovecho esta oportunidad para saludarlos por estas fiestas ¡y pedirles que siempre sigan ahí!

Boldog Karácsonyt y ¡Muy Feliz Año 2005!! ¡Gracias! Un gran abrazo

Dora Rugonyi (esposa argentina de Zsolt) zrugonyi@hotmail.com

Queridos amigos:

Tengo una empleada que me agrada muchísimo pero hoy me planteó un problema que quisiera transmitirles y pedir asesoría.

Es separada, tiene gemelos de 7 años a quienes cuida su hermana durante la semana, el ex marido no la ayuda ni económicamente, ni con los chicos. Hace algún tiempo el cuñado quedó sin empleo y decidió volver a Santiago del Estero, lo cual complicó las cosas, porque obviamente se quedará sin que alguien pueda cuidar a sus hijos, puesto que su hermana volverá a Santiago también.

Ella es muy buena, dispuesta, buen carácter, sabe coser a máquina, es hábil para cualquier manualidad, cocina, plancha bien, hace cualquier tipo de tarea. Y tiene muchas ganas de trabajar y salir adelante. Sólo que debería ser un trabajo con retiro.

No sé si dentro de las múltiples cosas que ofrecen, hay cabida para una madre de gemelos, separada. Necesita un nuevo hogar, y escuela para sus hijos.

Sé que es mucho lo que pido, pero es mucho para afrontar el problema yo sola. No quisiera dejarla caer a esta chica, quisiera darle una mano, Si ustedes no hacen este tipo de reinmersión, tal vez puedan asesorarme. Desde ya muchas gracias.

Por otro lado, yo necesito si ella se va, alguien que la reemplace. Con cama, para tareas de limpieza, cocina, lavado planchado . Otra vez gracias. Judith Fóthy jfothy@fibertel.com.ar

Kik ünnepelnek januárban? A kolónia januári születésnapjai: **CUMPLEAÑOS DE ENERO:**

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO= Magyarországon él).

1. Ledo de Conti Rosa / Pálmai Valdo (Brazília) – 2. Kádárné Anikó – 3. Papp Titi / Simone Anni – 4. Schneider Árpád – 5. Collia Niki – 6. Nagy Isabel (öo) – 7. Blahó Ervin / Filippovits Anna (öo) / Gáti Gábor – 8. Indaco Antonio (Tony) – 10. Fóthy Ilona / v. Ladányi Domonkos / Langhoffer Anna / Szaszák Magda – 11. Antal József – 12. Benkőné Honfi Aranka / Mizsey Margit „Mókus” / Zambelli Kiss Juan – 14. Emödy Éva (MO) – 16. Csík Lászlóné, Margit / Halász Karcsy (öo) / Lajtaváryné Benedek Zsuzsi / Szalay Balázs (MO) – 17. Melegné Irén – 18. v. Ferenczy Lóránd / Pataky László – 19. Pancetti Cecília (kórus) / Schwesig Erna (öo) – 20. Benedek László (MO) / Mórícz Eszter – 22. III Krisztina / Szalontay Viki – 23. Bíró Gábor / Porth Zoltán – 24. Ferroné Filipánics Zsuzsi – 25. Juhász Péter – 26. Cottely Marianne / Haden Andrea / Remeténé Kesserü Kati (USA) – 27. Ughy Viktor / Vassné Ágoston Rózsa (öo) / Zumpf Erzsébet – 28. Garrido Elicio (öo) / Balaguer Pedro (öo) – 31. Németh Margarita (öo).

ISTEN ÉLTESSE AZ ÜNNEPELTJEINKET!! ¡FELIZ CUMPLEAÑOS!
(rovatvezető Bonapartianné Graul Trixi trixibon@yahoo.com)

6) Komoly témák / Párrafos de seriedad

*Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.
La esencia más pura del ser humano que le es posible adquirir es - su cultura.*

➤ Efemérides - Megemlékezések

Januári gondolat:

Bár még az év elején vagyunk, de most sem árt eszünkbe idézni a számadás gondolatát, hogy tudatosabban, felelősségteljesebben élhessük az ajándékba kapott perceket! Gondolkodtassanak el mindnyájunkat magyar írónk, Jókai Anna (szül. 1932) sorai. Munkásságáért 1970-ben József Attila-díjat, 1994-ben Kossuth-díjat, 1998-ban Magyar Örökség díjat, 2000-ben pedig Magyar Művészetért díjat kapott.

"Minden, amit ebben az életben cselekszem, az valahol egy mérlegre kerül. Hiszem, hogy ennek a mérlegnek Krisztus a nyelve, ő méri, hogy mit tettünk, kik és mik vagyunk, és eszerint esik az ember ítélet alá... Az ítélet odaát van, az itteni működés ítélete... Amit én gondolok, azt egy közmondás fejezi ki legjobban: úgy dolgozzál, mintha örökké élnél, és úgy imádkozzál, mintha este meghalnál."

/Jókai Anna: Imitatio Christi/ (bb)

➤ Miscelánea – Vegyes témák

A Magyarországon december 5-én történt, elrettentő eredménnyel járt népszavazásra föl közöljük az alábbi verset:

Üzenet Csángóföldről:

S Magyarország széjin

S Magyarország széjin felnőtt egy almafa,
Azalatt megnyugszik két huszár katana.
Egyik mondja vala, Istenem, Istenem!
Másik mondja vala, ne búsulj barátam!
Hat ökör a földet nem magának szántya,
Any szép leányát nem magának tartya.

Szépen felnöveli, szárnyára ereszti,
Távrolról kesergi, hogy más szidya s veri.
Az én édesemnek dombon van a háza,
Hat karikán forgó csitorgós kapuja.
Verje meg az Isten a benne lakóját!
Ott se verje fíját, csak az édesanyát!
Met ő tiltya tőlem szép virágszál fíját!
Ha neki fíja vót, nekem szeretöm vót,
Ha neki édes vót, nekem édesebb vót!

Én vótam az igaz árva

Én vótam az igaz árva,
Ha ki jótól el van zárva
Nem vót apám s nem vót anyám
Nem vót nekem igaz hazám
S úgy elmenek arra helyre,
Honnat madár nem jár erre,
S úgy elmenek, meglássátok,
Még hiremet sem halljátok.
Mikor hiremet halljátok,
Levelemet olvassátok,
Levelemet olvassátok,
Ha könnyütől meglássátok.

7) Intézményeink (állandó rendezvények) / Nuestras Instituciones (actividades permanentes)

Ez a fejezet évente kétszer (január és július) jelenik meg. – Publicamos esta sección en enero y en julio.

Előző számok honlapunkon megtalálhatók: *Puede encontrar los números anteriores en nuestro sitio de la Web:*

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

(En esta sección se publican las direcciones y aquellas actividades que son semanales o mensuales.)

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidenta: Sra. Catalina von Hefty cvhefty@yahoo.com.ar - Tel. 4503-3736 – Secretario ejecutivo: Ing. Nicolás Vattay NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

Agrupación de guías húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar
Tels. 4738-3183 / 155-527-8340 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Agrupación de scouts húngaros N° 18 Bartók Béla. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4795-9955. Jefe de Agrupación: Martín Kerekes kerekesmartin@yahoo.com.ar - Tel. 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Ars Hungarica, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy szekasym@xlnet.com.ar

Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha azaha@arnet.com.ar

Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1387, (1602) Florida, Bs. As. Tel. 4795-8223. Presidente: Arq. Antal Balogh-Kovács.

Asociación Húngara de Beneficencia – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 1162 (ex 6258), (1653) Villa Ballester, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Secretaria General: Sra. Eva de Morán. hogarhungaro@hotmail.com

Asociación Húngara San Esteban de la Prov. de Santa Fe. Santiago 1266, (2000) Rosario, Prov. de Santa Fe. Tel. 0341-421-4988. Telefax 0341-393351. Presidenta: Sylka Bicsyk. Informes: Rosa Ádám (Cónsul Honoraria de Hungría) rosadam@arnet.com.ar

Asociación Húngara de Bariloche – Beschtedt 136, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461374. Presidenta: Mónica Retezár moka_retezar@yahoo.com.ar

Asociación Literaria y Cultural Húngara. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek jakabterek@ciudad.com.ar

Biblioteca Húngara – Círculo Hungría de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungária Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1º piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar Tel. 4723-3655.

Cámara Argentino - Húngara de Comercio e Industria. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9º "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztonyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 info@camara-hungara.com.ar

Círculo de San Esteban. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek jakabterek@ciudad.com.ar

Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 sangelini@arnet.com.ar ; filipanicsliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicsmiguel@hotmail.com

Círculo Juvenil Zrínyi - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.Tel. 4715-2599. Directora: Ana Mocsáry de Beis beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

Club Hungría, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar
Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs.
Secretaría: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Guszti.
Restaurante: Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar
Esgrima: Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arqa.com

Colegio María Ward. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

Colegio San Ladislao. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl.

Comunidad de Camaradería de los ex Combatientes Húngaros en la Argentina – MHBK. Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879. Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. en el Círculo de San Esteban.

Coral Hungaria. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

Coro Húngaro de Valentín Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

Distrito Argentina de la Asociación de Scouts Húngaros in exteris. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy mloffic@arnet.com.ar

Iglesia Evangélica Luterana Unida - Congregación "La Cruz de Cristo". Amenábar 1767 - C1426AKG, Buenos Aires. Tel. 15-51601335. Telefax: 4790-0551. Rvdo. César B. Gogorza, pastor titular.

lacruzdecristo@uol.com.ar ; gogorza@peon4rey.com

Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cyhefty@yahoo.com.ar

Vicepresidenta: Susana B. de Sebess 4798-1072 o 4804-2863 sbonczos@fibertel.com.ar

Magyar evangélikus Istentisztelet: Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András. A nyári hónapokban januárban és februárban elmarad.

Culto con Santa Cena en castellano: Todos los domingos, a las 18 hs.

Kárpát - Forgószél - Folklore Húngaro de Cámara. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521.

Catalina Zólyomi zolyomikati@sisinfo.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

KOLOMP művészegyüttes (felnőttek számára) minden szombaton 17 órakor a Hungáriában.

Para adultos los sábados 17 hs. Hungaria. zolyomikati@sisinfo.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

Magyar Református Egyház - Iglesia Reformada Húngara. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903.

Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 depataky@tutopia.com

Pastor Gabriel Miraz.

Istentisztelet:

vasár - és ünnepnapokon 10 órákor.

Bibliaóra:

minden hó 1. szerdáján 16 órákor.

Culto conjunto castellano/húngaro:

1° y 3° domingo de cada mes, 10 hs.

Magyar színtársulat: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában.

Catalina Zólyomi zolyomikati@sisinfo.com.ar

Mindszentynum - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com

Caja de ahorros: Para depositar su cuota mensual, aportes, donaciones para el Hogar de ancianos o cualquier tipo de pago, puede realizarlo directamente a nuestra caja de ahorros común en pesos del Banco Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica", en cualquier sucursal del país.

Restaurante: Únicamente a grupos y con reservas previas. Tel. 4864-7570 y 4863-2635.

Orden de los Caballeros Vitéz. Vitézi Rend. Capitán General para Sudamérica: vitéz Miklós Vattay, Nª Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 NVATTAY@aol.com

Regös - Conjunto folklórico húngaro. regosargentina@hotmail.com Prácticas: Mayores (de 16 años): miércoles 19 a 21.30 hs. y viernes 19 a 22 hs., Juveniles "Tilinkó" (13 a 15 años): sábados 18 a 19.30 hs., Niños (10-12 años) Sábados 17 a 18 hs. Director artístico: Edi Bonapartian edibon1@yahoo.com 4799-4740, celular (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes, Tel. 4795-9955, celular (15) 5701-8605

Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs. As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann. Reunión de la Comisión Directiva: 1° sábado de cada mes, 15 hs. aheckmann@genencor.com

Atención: Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

8) Szerkesztőség / La Redacción

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Confidencialidad: La base de datos de HungArgenNews NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail. Si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores. hungargennews@arnet.com.ar

Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) del decreto S. 1618 título 3°, aprobado por el 105° Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Las colaboraciones enviadas a HungArgenNews: La Redacción podrá modificarlas si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio. Recibiremos también críticas y/o sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores. Escribir a hungargennews@arnet.com.ar

HungArgenNews: Directora editorial: Susana Kesserű de Haynal haynal@newage.com.ar

Editores responsables: Constantino Alitiz cmalitiz@yahoo.com.ar y Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar

Co-editores, confección de la portada y envío del Newsletter: Alejandro y Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserű de Haynal haynal@newage.com.ar

Ayuda en la corrección de textos y trabajos de secretariado: Trixi Graul de Bonapartian trixibon@yahoo.com

Logo diseñado por Julia Honfi honfijulia@freestart.hu

Corresponsal en Bariloche: Mónica Retezár, presidenta de la Asociación Húngara moka_retezar@yahoo.com.ar

Corresponsal en París: Suzanna Szekeres Szabó suzanna.szabo@ces.fr

Contribuciones voluntarias para colaborar con los gastos del HAN:

- Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° 0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido).
- Transferencia Bancaria:** Datos necesarios: CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6 (los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.

d. En el Club Hungría: en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor avisarnos por e-mail a hungargennews@arnet.com.ar

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!